

Komposita in der Österreichischen Zeitschrift Arbeit&Wirtschaft

Lenka Blatová

Bachelorarbeit
2017



Tomas Bata University in Zlín
Faculty of Humanities

Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně

Fakulta humanitních studií

Ústav moderních jazyků a literatur

akademický rok: 2016/2017

ZADÁNÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

(PROJEKTU, UMĚLECKÉHO DÍLA, UMĚLECKÉHO VÝKONU)

Jméno a příjmení: **Lenka Blatová**
Osobní číslo: **H15823**
Studijní program: **B7310 Filologie**
Studijní obor: **Německý jazyk pro manažerskou praxi**
Forma studia: **prezenční**

Téma práce: **Kompozita v rakouském časopise *Arbeit&Wirtschaft***

Zásady pro vypracování:

Studium odborné literatury

Vymezení základních pojmů z oblasti lexikologie a tvoření slov

Sestavení korpusu textů a jeho charakteristika

Analýza kompozit v časopise *Arbeit&Wirtschaft*

Interpretace a vyhodnocení výsledků analýzy

Rozsah bakalářské práce:

Rozsah příloh:

Forma zpracování bakalářské práce: **tištěná/elektronická**

Seznam odborné literatury:

FLEISCHER, Wolfgang und Irmhild BARZ. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. Berlin: De Gruyter, 2012. De Gruyter Studium. ISBN 978-3-11-025663-5.

GLÜCK, Helmut. Metzler Lexikon Sprache. Stuttgart: Metzler, c2010. ISBN 978-3-476-02335-3.

KESSEL, Katja und Sandra REIMANN. Basiswissen Deutsche Gegenwartssprache. Tübingen: A. Francke Verlag, 2012. UTB Sprachwissenschaft. ISBN 978-3-8252-3692-2.

LOHDE, Michael. Wortbildung des modernen Deutschen: Ein Lehr- und Übungsbuch. Tübingen: Narr, 2006. Narr-Studienbücher. ISBN 3-8233-6211-9.

RAZUM, Kathrin, Franziska MÜNZBERG und Peter EISENBERG. Duden: Unentbehrlich für richtiges Deutsch. Die Grammatik. Mannheim: Dudenverlag, c2009. Duden in zwölf Bänden. ISBN 978-3-411-04048-3.

Vedoucí bakalářské práce:

Mgr. Petra Bačuvčíková, Ph.D.

Ústav moderních jazyků a literatur

Datum zadání bakalářské práce:

11. listopadu 2016

Termín odevzdání bakalářské práce:

5. května 2017

Ve Zlíně dne 16. prosince 2016


doc. Ing. Anežka Lengálová, Ph.D.
děkanka




PhDr. Katarína Nemčoková, Ph.D.
ředitelka ústavu

PROHLÁŠENÍ AUTORA BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Beru na vědomí, že

- odevzdáním bakalářské práce souhlasím se zveřejněním své práce podle zákona č. 111/1998 Sb. o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších právních předpisů, bez ohledu na výsledek obhajoby ¹⁾;
- beru na vědomí, že bakalářská práce bude uložena v elektronické podobě v univerzitním informačním systému dostupná k nahlédnutí;
- na moji bakalářskou práci se plně vztahuje zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, zejm. § 35 odst. 3 ²⁾;
- podle § 60 ³⁾ odst. 1 autorského zákona má UTB ve Zlíně právo na uzavření licenční smlouvy o užití školního díla v rozsahu § 12 odst. 4 autorského zákona;
- podle § 60 ³⁾ odst. 2 a 3 mohu užít své dílo – bakalářskou práci - nebo poskytnout licenci k jejímu využití jen s předchozím písemným souhlasem Univerzity Tomáše Bati ve Zlíně, která je oprávněna v takovém případě ode mne požadovat přiměřený příspěvek na úhradu nákladů, které byly Univerzitou Tomáše Bati ve Zlíně na vytvoření díla vynaloženy (až do jejich skutečné výše);
- pokud bylo k vypracování bakalářské práce využito softwaru poskytnutého Univerzitou Tomáše Bati ve Zlíně nebo jinými subjekty pouze ke studijním a výzkumným účelům (tj. k nekomerčnímu využití), nelze výsledky bakalářské práce využít ke komerčním účelům.

Prohlašuji, že

- elektronická a tištěná verze bakalářské práce jsou totožné;
- na bakalářské práci jsem pracoval samostatně a použitou literaturu jsem citoval. V případě publikace výsledků budu uveden jako spoluautor.

Ve Zlíně 24.4.2017

.....
.....

1) zákon č. 111/1998 Sb. o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších právních předpisů, § 47b Zveřejňování závěrečných prací:

(1) Vysoká škola nevydělečně zveřejňuje disertační, diplomové, bakalářské a rigorózní práce, u kterých proběhla obhajoba, včetně posudků oponentů a výsledku obhajoby prostřednictvím databáze kvalifikačních prací, kterou spravuje. Způsob zveřejnění stanoví vnitřní předpis vysoké školy.

(2) *Disertační, diplomové, bakalářské a rigorózní práce odevzdané uchazečem k obhajobě musí být též nejméně pět pracovních dnů před konáním obhajoby zveřejněny k nahlížení veřejnosti v místě určeném vnitřním předpisem vysoké školy nebo není-li tak určeno, v místě pracoviště vysoké školy, kde se má konat obhajoba práce. Každý si může ze zveřejněné práce pořizovat na své náklady výpisy, opisy nebo rozmnoženiny.*

(3) *Platí, že odevzdáním práce autor souhlasí se zveřejněním své práce podle tohoto zákona, bez ohledu na výsledek obhajoby.*

2) zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, § 35 odst. 3:

(3) *Do práva autorského také nezasahuje škola nebo školské či vzdělávací zařízení, užije-li nikoli za účelem přímého nebo nepřímého hospodářského nebo obchodního prospěchu k výuce nebo k vlastní potřebě dílo vytvořené žákem nebo studentem ke splnění školních nebo studijních povinností vyplývajících z jeho právního vztahu ke škole nebo školskému či vzdělávacímu zařízení (školní dílo).*

3) zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, § 60 Školní dílo:

(1) *Škola nebo školské či vzdělávací zařízení mají za obvyklých podmínek právo na uzavření licenční smlouvy o užití školního díla (§ 35 odst. 3). Odpirá-li autor takového díla udělit svolení bez vážného důvodu, mohou se tyto osoby domáhat nahrazení chybějícího projevu jeho vůle u soudu. Ustanovení § 35 odst. 3 zůstává nedotčeno.*

(2) *Není-li sjednáno jinak, může autor školního díla své dílo užít či poskytnout jinému licenci, není-li to v rozporu s oprávněnými zájmy školy nebo školského či vzdělávacího zařízení.*

(3) *Škola nebo školské či vzdělávací zařízení jsou oprávněny požadovat, aby jim autor školního díla z výdělku jím dosaženého v souvislosti s užitím díla či poskytnutím licence podle odstavce 2 přiměřeně přispěl na úhradu nákladů, které na vytvoření díla vynaložily, a to podle okolností až do jejich skutečné výše; přitom se přihlédne k výši výdělku dosaženého školou nebo školským či vzdělávacím zařízením z užití školního díla podle odstavce 1.*

ABSTRACT

Diese Bachelorarbeit befasst sich mit den Komposita und ihren Vorkommen in der Zeitschrift Arbeit&Wirtschaft. Diese Arbeit ist in zwei Teile gegliedert, in einen theoretischen und einen praktischen Teil. Theoretischer Teil beschäftigt sich nicht nur mit der Definition der Komposita und Bildungsarten, sondern er beschreibt auch andere Möglichkeiten für die Schaffung neuer Wörter in der deutschen Sprache und beschäftigt sich auch mit der Wirtschaftsfachsprache und Wortdefinition.

Praktischer Teil richtet sich an die Analyse der Komposita in der benannten Zeitschrift. Es handelt sich um die Analyse der Untertitel. Komposita sind im praktischen Teil aus mehreren Ansichten analysiert, am wichtigsten ist die Analyse in Bezug auf die Wortarten. In diesem Teil werden auch die Ergebnisse der Analyse dargestellt.

Zu den Grundmethoden der Bearbeitung gehören: Studium von Fachliteratur und die Analyse.

Schlüsselwörter: Kompositum, Wortbildung, Wirtschaftsfachsprache, Wort

ABSTRACT

This bachelor thesis deals with composites and their occurrence in the magazine Arbeit&Wirtschaft. The thesis is divided into two parts, the theoretical part and the practical one. The theoretical part deals not only with the definition of composites and kinds of their formation, but also describes other possibilities for formation of new words in German language, and deals with economic specialized language and the definition of word.

The practical part focuses on the analysis of composites in the mentioned magazine. The issue is the analysis of subheadings. In the practical part composites are analysed from many points of views, the main of them is the analysis with regard to parts of speech. In this section there are also introduced results of the analysis.

To the basic methods of processing belong: Study of specialized literature and analysis.

Key words: Composite, word formation, economic specialized language, word

ABSTRAKT

Tato bakalářská práce se zabývá kompozity a jejich výskytem v časopise Arbeit&Wirtschaft. Práce je rozdělena na dvě části, na teoretickou a praktickou část. Teoretická část se zabývá nejen definicí kompozit a druhům jejich tvorby, nýbrž popisuje také ostatní možnosti pro tvorbu nových slov v německém jazyce a také se zabývá ekonomickým odborným jazykem a definicí slova.

Praktická část se zaměřuje na analýzu kompozit v jmenovaném časopise. Jedná se o analýzu podnadsisů. Komposita jsou v praktické části analyzována z mnoha pohledů, hlavní z nich je analýza s ohledem na slovní druhy. V této části jsou také představeny výsledky analýzy.

K základním metodám zpracování patří: Studium odborné literatury a analýza.

Klíčová slova: Kompozitum, tvoření slov, ekonomický odborný jazyk, slovo

DANKSAGUNG

An dieser Stelle möchte ich denjenigen danken, die durch ihre fachliche und persönliche Unterstützung zum Gelingen dieser Bachelorarbeit beigetragen haben, vor allem meiner Betreuerin, Frau Mgr. Petra Bačuvčíková, Ph.D.

Motto:

„Wer kämpft, kann verlieren. Wer nicht kämpft, hat schon verloren.“

Bertolt Brecht

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG	11
I THEORETISCHER TEIL	12
1 WORTBILDUNG	13
1.1 WORTBILDUNG DER DEUTSCHEN GEGENWARTSSPRACHE.....	14
1.2 WORTBILDUNGSARTEN	14
1.2.1 Komposition.....	14
1.2.2 Derivation.....	15
1.2.3 Kurzwortbildung	15
1.2.4 Entlehnung	15
2 WORT	17
2.1 WORTSTRUKTUR	18
2.1.1 Wortstruktur des Kompositums	18
2.1.1.1 Fugenelement.....	18
3 KOMPOSITION	20
3.1 ARTEN DER KOMPOSITIONSBILDUNG.....	20
3.1.1 Teilung der Komposita nach Morphologie	20
3.1.2 Teilung der Komposita nach Semantik	21
3.1.2.1 Determinativkomposita.....	21
3.1.2.2 Kopulativkomposita.....	22
3.1.3 Teilung der Komposita nach Wortart.....	23
3.1.3.1 Substantivkomposita.....	23
3.1.3.2 Verbkomposita.....	23
3.1.3.3 Adverbialkomposita.....	24
3.1.3.4 Adjektivkomposita.....	24
3.2 SUBSTANTIVISCHE ZUSAMMENSETZUNG	25
3.2.1 Substantivische Zusammensetzung S+S Bildung	26
3.2.2 Substantivische Zusammensetzung A+S Bildung.....	26
3.2.3 Substantivische Zusammensetzung V+S Bildung.....	27
3.2.4 Substantivische Zusammensetzung P+S Bildung	28
3.2.5 Substantivische Zusammensetzungen mit einem Bindestrich	28
4 KOMPOSITA AUS WIRTSCHAFTSFACHSPRACHE	30
II PRAKTISCHER TEIL	32
5 ÖSTERREICHISCHE ZEITSCHRIFT ARBEIT&WIRTSCHAFT	33
5.1 KORPUS.....	33
6 SUBSTANTIVISCHE KOMPOSITA	34
6.1 SUBSTANTIVISCHE KOMPOSITA AUS DER SICHT VON UK	35
7 ANDERE ARTEN DER KOMPOSITA	37

7.1	ADJEKTIVISCHE KOMPOSITA	37
7.2	ADVERBIALE KOMPOSITA	38
7.3	VERBKOMPOSITA.....	38
8	ALLE ARTEN DER KOMPOSITA IM VERGLEICH.....	39
9	VERZWEIGUNG DER KOMPOSITA	40
9.1	VERZWEIGUNG NACH RECHTS	40
9.2	VERZWEIGUNG NACH LINKS	41
10	KOMPOSITA MIT DEN BINDESTRICHEN (IN DEN UNTERTITELN)	45
11	VERTRETUNG DER KOMPOSITA AUS DEM WIRTSCHAFTSGEBIET	48
	SCHLUSSBETRACHTUNG.....	50
	LITERATURVERZEICHNIS.....	52
	SYMBOL- UND ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS	54
	ABBILDUNGSVERZEICHNIS	56
	TABELLENVERZEICHNIS.....	57
	ANHANGSVERZEICHNIS	58

EINLEITUNG

Die vorliegende Arbeit beschäftigt sich mit den Komposita, die den wesentlichen Teil des deutschen Wortschatzes darstellen und zugleich einer von den größten Bestandteilen der Schaffung neuer Wörter bilden.

Das Hauptziel dieser Arbeit ist festzustellen, welche Arten der Komposita in der Zeitschrift *Arbeit&Wirtschaft* zu finden sind. Damit hängen weitere Teilziele zusammen, und zwar ist es die Auseinandersetzung mit der betreffenden Sekundärliteratur, weiter die Zusammenstellung eines Korpus, in dem daraufhin Komposita und ihre Struktur analysiert werden.

Die Arbeit ist in zwei Hauptteile gegliedert, in den praktischen und theoretischen Teil. Der Anfang des theoretischen Teils ist an die Möglichkeiten der Wortbildung in der deutschen Sprache gerichtet, nächstes Kapitel beschäftigt sich mit der Definition des Wortes sowohl aus der allgemeinen Sicht, als auch in der Beziehung zu den Komposita. Hauptteil des theoretischen Teils besteht im dritten Kapitel, wo die Komposita näher spezifiziert werden. Komposita werden in diesem Kapitel sowohl aus morphologischem als auch aus syntaktischem Gesichtspunkt eingeteilt. Hier werden die Hauptkompositionsarten beschrieben, ihre Entstehung und auch Problematik, ihre Schaffungsmöglichkeiten und alles, was mit diesem Thema verbunden ist. Der Abschluss des theoretischen Teils beschäftigt sich mit der Wirtschaftsfachsprache, die eng mit der analysierten Zeitschrift verbunden ist. Wörter, die als Beispiele in der Arbeit dienen, wurden aus den Ausdrücken der Zeitschrift *A&W* ausgezogen.

Der praktische Teil bezieht sich auf den Korpus, der aufgrund jährlicher Ausdrücke der Zeitschrift *A&W* zusammengestellt wurde. Das Korpus, das die Untertitel der einzelnen Artikel bilden, wird näher im Kapitel 5.1. beschrieben. Der praktische Teil folgt drei grundlegende Teilziele. Erstes Ziel besteht in der Feststellung, wie oft die Komposita in den Untertiteln auftreten. Zweites Ziel ist, die Komposita aufgrund einer Theorie zu analysieren, die im theoretischen Teil beschrieben wird. Drittes Ziel liegt in der Auswertung dieser Analyse.

Bestandteil dieser Arbeit ist eine CD mit dem Korpus.

I. THEORETISCHER TEIL

1 WORTBILDUNG

In Rücksicht auf das Thema dieser Bachelorarbeit, die sich mit der Schaffung der Komposita beschäftigt, ist zuerst nötig, allgemeine Charakteristik der Wortbildung darzustellen.

Es gibt verschiedene linguistische Disziplinen, die die Sprache näher untersuchen, wie z.B. Lexikologie, Phonetik, Phonologie, Morphologie, Syntax, Semantik u. a. Diese Disziplinen sind miteinander verknüpft, für den Zweck dieser Bachelorarbeit wurden jedoch vor allem Methoden der linguistischen Morphologie und Lexikologie benutzt, weil sich beide diese Disziplinen mit den Wörtern befassen (vgl. Kessel, Reimann, 2012).

Morphologie zählt zu den linguistischen Sprachwissenschaften und beschäftigt sich vor allem mit dem Wort. Man kann einfach sagen, dass Morphologie die Gestalt der Wortformen studiert. Sie schließt zwei Teile ein: Wortflexion und Wortbildung. Der Teil, der sich mit der Neubildung beschäftigt, untersucht Regeln, Struktur und Möglichkeiten der Wortbildung. Auf diesen Teil wird die ganze Arbeit gerichtet (vgl. Kessel, Reimann, 2012).

Es ist weiter auch nötig, die Sprachwissenschaft Lexikologie zu erwähnen. Nach Wanzeck ist „Lexikologie die Wissenschaft von Wort und Wortschatz einer Sprache“ (2010, S.11). Schon aus der Definition ist es offensichtlich, dass die Lexikologie sich einem wichtigen Bestandteil der Sprache widmet.

Lexikologie bemüht sich primär um das Verständnis der inneren Bedeutung der einzelnen Wörter in einer bestimmten Sprache, also um das, was der Sprecher mithilfe des Wortes äußern will. Lexikologie schaut außerdem an das Wort in Bezug auf Form und Funktion heran. Lexikologie untersucht also das Wort aus verschiedenen Perspektiven, weil es nicht einfach ist, das Wort zu definieren. Es ist zuerst nötig, das Wort mit einem bestimmten Gegenstand, Gefühl oder Ereignis zu verbinden. Erst dann ist es möglich, zu beschreiben, was das Wort wirklich bedeutet oder ausdrückt. Deshalb ist es nicht möglich, die genauen Grenzen des Wortes zu stellen. Der Grund zur Entstehung der Lexikologie war auch die Beobachtung, wie einige Wörter aus der Sprache allmählich verschwinden und andere beginnen, benutzt zu werden (vgl. Wanzeck, 2010).

1.1 Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache

Lohde definiert die Wortbildung folgend: „Wortbildung befasst sich mit der Schaffung neuer Wörter, die auf der Grundlage bereits vorhandenen Wortmaterials auf verschiedene Art und Weise entstehen können“ (2006, S.13). Schon aus der Definition ist klar, dass die Wortbildung eine ganze Reihe von Möglichkeiten beinhaltet, mit denen die neuen Wörter entstehen können. Es hängt immer davon ab, welche Idee, Situation oder Gefühl man durch Wörter äußern kann, deshalb spricht auch Lohde in dieser Definition über Wort als Material.

Mit Hilfe der Neubildung wird deutscher Wortschatz verbreitet, dieser Prozess kann man auch bei den Kindern beobachten. Kinder sind sehr kreativ und dank ihrer Fantasie entstehen sehr oft leicht neue Wörter. Die neuen Wörter sind zur Erleichterung der Kommunikation gebildet. Trotzdem existieren für die Bildung genaue syntaktische und grammatische Regeln. In den 60er Jahren wurde das Thema der Wortbildung sehr oft behandelt und es entstanden Modelle für Schaffung neuer Wörter (vgl. Schippan, 2002, S. 107-110).

Heute ist es auch nicht anders und die Wortbildungsarten werden ständig erforscht und das vor allem im Bereich der Lexikologie. Als Thema der Diskussion erscheinen in der Verbindung mit Wortschatz auch Themen, die sich mit der Schaffung der neuen Wörter und ihrer Auswirkung an den deutschen Wortschatz beschäftigen (vgl. Schippan, 2002, S. 107-110).

1.2 Wortbildungsarten

In der deutschen Sprache unterscheidet man folgende Wortbildungsarten:

Komposition, Derivation, Kurzwortbildung und Entlehnung (vgl. Fleischer, Barz, 2012)

1.2.1 Komposition

Als Komposition betrachtet man die Zusammensetzung¹ von mindestens zwei Wörtern nach einer Sinnvolleinheit. Das Kompositum kann man auch aus mehreren Wörtern bilden,

¹ In dieser Arbeit werden die Wörter „Komposita“ und „Zusammensetzungen“ synonymisch gebraucht.

z.B. „*Kollektivvertragsverhandlung*“ oder „*Mitgliederwerbegespräch*“. Komposition gehört zu den häufigsten Weisen der Wortbildung in der deutschen Sprache. Es ist möglich, Komposita nach verschiedenen Kriterien zu kategorisieren, wie z.B. nach den Wortbildungsarten, der Kompositionslänge, dem Inhalt, und einer Menge von anderen Kriterien (vgl. Götze, 1992, S. 291-292). Den Komposita ist ganzes Kapitel Nr. 3 gewidmet.

1.2.2 Derivation

Komposition und Derivation sind Begriffe, die sehr leicht gegeneinander verwechselt werden können. Derivation (Ableitung) entsteht nur aufgrund des Wechsels der morphologischen Struktur, die schon existierte. Als morphologische Struktur wird ein Wortstamm (als Grundlage für die Ableitung) betrachtet. Die Ableitung kann durch die Ergänzung der Präpositionen, Vorsilben, Nachsilben, Umlaufe verlaufen oder umgekehrt durch ihre Abschaffung entstehen. Für die Derivation ist auch typisch, dass in den meisten Fällen die Wortart verändert wird z.B. „*arbeiten*“ (Verb), „*Arbeiter*“ (Substantiv) (vgl. Götze, 1992, S. 295-296).

1.2.3 Kurzwortbildung

Die Abkürzungen sind Synonyme zum Wort, aus dem sie stammen. Die Abkürzungen entstehen durch die Reduktion der Vollformen. Die Wortkürzung gelangt nicht zur Veränderung der Wortart. Am häufigsten werden die Substantive und Adjektive verkürzt. Im heutigen Deutsch werden die Abkürzungen immer mehr gebraucht (vgl. Fleischer, Barz, 2012, S. 91).

Es gibt verschiedene Gründe für die Verwendung der Kürzungen wie z.B. die Kennzeichnung der Begriffe aus einem spezialisierten Bereich z.B. „*Chemische Elemente: Helium – He*“, wenn es um generell verwendete Kürzungen „*usw.*“, „*sog.*“, „*u.a.*“ handelt, weiter werden die Kürzungen sehr oft im wissenschaftlichen Bereich verwendet, z.B. für Rechtsform der Gesellschaft „*KG*“ als die Kürzung für die Kommanditgesellschaft; „*AG*“ als die Kürzung für Aktien Gesellschaft, usw. (vgl. Eichinger, 2000).

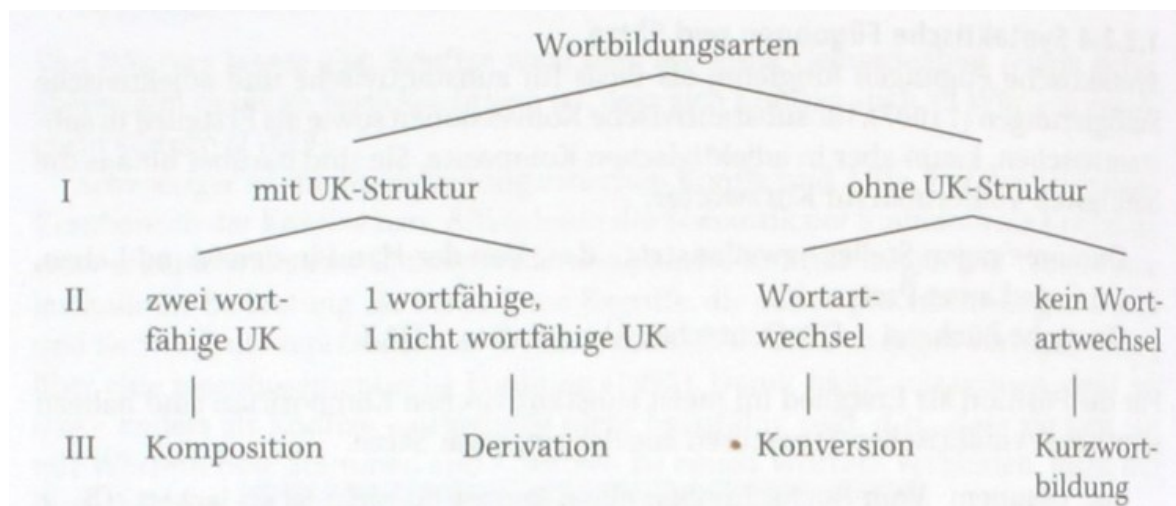
1.2.4 Entlehnung

Entlehnung ist wesentlich anders als Kompositionsbildung, für die die Regeln lockerer sind. In der deutschen Sprache sowie in der tschechischen Sprache sind die Wörter deutlich

von Fremdsprachen beeinflusst. In der heutigen Zeit kommen die neuen Wörter sehr oft aus Englisch wie z.B. das Wort „Job“, „Marketing“, „Business“, „Reportage“, „Coverstory“, „Sharing Economy“ (vgl. Fleischer, Barz, 2012).

Die oben genannten Wortbildungsarten kann man auch aufgrund des beigelegten Diagramms beobachten. Mit diesem Diagramm will Duden auf die Teilung der Wortbildungsarten nach Struktur des Wortes hinweisen. Man kann Wortbildungsarten in zwei Grundkategorien teilen. Erste Kategorie schließt UK-Struktur ein und man kann diese Kategorie weiter in Komposition und Derivation (Ableitung) teilen. Als UK, das heißt unmittelbare Konstituente², ist hier das Wort verstanden, das auch selbst stehen kann und zugleich eigene Bedeutung hat. Zweite Kategorie stellt Kategorie ohne UK-Struktur vor. Das bedeutet nicht, dass so gebildete Wörter keine Bedeutung haben, aber es bedeutet, dass diese Wörter nicht durch die Hinzufügung neuer UK entstehen. Diese neu gebildeten Wörter entstehen auf der Grundlage des Wortartwechsels, dann spricht man über Konversion, oder ohne Wortartwechsel, dann spricht man über Kürzung (Reduzierung der Vollformen).

Abbildung 1: Duden Grammatik (2009, S. 660)



² UK wird im Kapitel 2.1.1 behandelt

2 WORT

Deutsche Lexik umfasst rund um 450 000 Wörter, davon bilden die Substantive den größten Teil. Etwa ein Drittel des Wortschatzes wird von Fachwörtern gebildet, z. B. aus dem Bereich Medizin, Wirtschaft, Historie, Technologie (vgl. Götze, 1992, S.288).

Tschechisch, Deutsch oder einfach keine Sprache könnte ohne Wörter existieren. Die Wörter sind die Grundlage jeder Sprache und bilden den Wortschatz jedes Sprechers. Die Wörter stellen den Sprachteil vor, der sich ständig verändert (neue Formen entwickeln sich, ungenutzte Wörter wechseln in Archaismen, Dialekte und neue Fachbegriffe entstehen). Es ist nicht möglich, den Wortschatz einer Sprache zu berechnen, man kann ihn nur schätzen. Der Wortschatzumfang des Sprechers ist auch nach einzelnen Sprachen unterschiedlich, er unterscheidet sich auch nach dem Alter, der Bildung, sozialer Stellung und dem Bereich, in dem sich der Sprecher bewegt usw. Die größte Menge der Wörter lernt man nicht nur als Kind, sondern auch in der Reife wird Wortschatz weiterverbreitet. Wenn man über eigenes Wort mehr wissen will, kann er in der Lexik nachschauen, wo einzelne Lemmata³ näher beschrieben sind (vgl. Meibauer, 2007, S. 15-19).

Die Wörter tauchen in der Sprache als verschiedene Wortarten auf, in den Wörterbüchern kommen dann als Infinitive vor. Anders ist es mit dem syntaktischen Wort, bei dem man mit mehreren Wortvarianten rechnen muss z.B. „*Gesellschaft* vs. *Gesellschaften*“ (vgl., Kessel, Reimann, 2012, S.61-62).

Man kann die Wörter auch in die einzelnen Kategorien gliedern. Für die Sprachwissenschaft sind sogenannte Schlagwörter sehr bedeutend. Schlagwort ist nach Wanzeck ein Wort, das für bestimmte Gruppe der Wörter übergeordnet oder Haupt ist. Als Beispiel kann man „*Familie*“ als Schlagwort erwähnen und „*Vater*“, „*Sohn*“, „*Kinder*“ als Untermenge dazu einführen. Schlagwort kann man weiter teilen in: Fahnenwörter, die für politischen Bereich spezifisch sind, Reizwörter, die die Provokation aufwecken, Hochwertwörter, die für Sicherung eigener Position beim Reden benutzt werden. Einige diese Wörter wurden früher positiv wahrgenommen und heute rufen sie negative Gefühle hervor, z.B. das Wort

³ Nach Duden: „Lemma ist Stichwort in einem Nachschlagewerk (besonders Wörterbuch oder Lexikon)“. Zitiert aus URL: <http://www.duden.de/rechtschreibung/Lemma>

„Führer“. Modewörter sind Wörter, die es nach aktuellen Trends in der Sprache gibt, z.B. das Wort „*Flüchtlinge*“ im Jahr 2016 (vgl. Wanzeck, 2010, S.136-139).

2.1 Wortstruktur

Das Wort kann man auch in Morpheme gliedern. Jedes Wort wird aus Morphemen zusammengestellt. Der Teil vor dem Wortstamm wird Präfix genannt, Teil hinter Wortstamm wird Suffix genannt. Für die Grammatik sind Flexionsmorpheme wichtig, sie geben den Wörtern die Form (vgl. Götze, 1992, S.288-290).

2.1.1 Wortstruktur des Kompositums

Das Wort kann auch aus mehreren Stammmorphemen gebildet werden, dann spricht man von Komposition. Und es ist für diese Bachelorarbeit besonders wichtig. Wenn man sich an die Komposita richtet, ist es auch notwendig, den Begriff Unmittelbare Konstituente wieder zu erwähnen (abgekürzt UK). In Verbindung mit Komposition bezeichnet man als UK alle Teile der zusammengesetzten Wörter mit Ausnahme der Kompositionsfugen (vgl. Kessel, Reimann, 2012, S.102).

Zusammengesetztes Wort besteht aus mindestens zwei UK, wobei eigene Konstituenten nach dem syntaktischen Gesichtspunkt das „Bestimmungswort“, „Grundwort“ (siehe Determinativkomposita) darstellen können. Oder im anderen Fall stehen zwei und mehr Konstituenten in der sog. Kopulativstellung (1:1) (vgl. Götze, 1992, S. 291-292).

Wenn das zusammengesetzte Wort aus mindestens 4 Kompositumstämme gebildet wird, bezeichnet man dieses Kompositumswort als Polymorphemisches Kompositum. Polymorphemische Komposita werden sehr oft auch mit dem Bindestrich verbunden (vgl., Fleischer, Barz, 2012, S. 138)

2.1.1.1 Fugenelement

Bei den zusammengesetzten Wörtern ist die Kompositionsfuge von großer Bedeutung. Als Fugenelement bezeichnet man den Teil aus einem oder zwei Schriftzeichen, die zwischen Wörter eingefügt werden, die das Kompositum bilden. Dank dieser Kompositionsfuge sind die Komposita leicht erkennbar und trennbar. Fugenelemente werden bei den zusammengesetzten Wörtern vor allem wegen der einfachen Aussprache oder der fließenden Kohä-

renz des gegebenen Kompositums z.B. „*Arbeit-s-recht*“ gebraucht, beziehungsweise kann man mithilfe des Fugenelements eine Wort-Flexion durchführen. Auch aus diesem Grund ist es nicht möglich, die genauen Grenzen für die Benutzung oder Weglassung dieser Elemente zu definieren. Die Verwendung des Fugenelements hängt von dem Kompositumteil vor dem Fugenelement ab (vgl. Bergmann, 2010, S. 106).

Genau gesagt geht es darum, aus welcher Wortart der erste Teil des Kompositums besteht, z. B. bei der Bildung „Substantiv + Substantiv“ geht es vor allem um Fugenelemente wie -es-, -s-, -ens-, -n-, -er-, -e-, -en-. Allgemein kann man sagen, dass zu den häufigsten Kompositionsfugen in der deutschen Sprache -(e)s-, -e-, -(e)n oder -er- gehören (vgl. Voltrová, 2005, S. 16).

Es gibt jedoch einige Regeln, mit denen man geleitet werden kann. Beispielweise wenn der erste Teil des Kompositums aus Adjektiv gebildet wird, dann benutzt man kein Fugenelement. z.B. „*Mindestlohn*“, „*Niedriglohn*“, „*Gleichstellung*“, „*Sozialversicherung*“ (vgl. Fleischer, Barz, 2012, S. 84-85).

Nächste Regel betrifft Komposita, die durch einen Bindestrich und zugleich durch ein Fugenelement verbunden sind. Im diesem Fall ist eine Fuge an das erste/vorige Wort geknüpft z.B. „*Wirtschafts-Kurswechsel*“ (vgl. Götze, 1992, S. 290-291).

Nach Bergmann unterscheiden wir zwei Grundtypen der Fugenelemente:

- Paradigmatisches Fugenelement (Das ist solches Verbindungselement, das identisch mit dem Flexionselement bei dem behandelten Wort ist, z.B. Das Wort „*Betriebsrat*“ besteht aus den Wörtern „*Betrieb*“ und „*Rat*“ und hier wird das Fugenelement „s“ benutzt, das Genitiv des Wortes „*Betrieb*“ äußert (Bergmann, 2010, S. 127)
- Unparadigmatisches Fugenelement (ist der Gegensatz zum paradigmatischen Fugenelement, es ist nicht gleich wie Flexionselement. Seine Verwendung wird nicht an die Grammatik gebunden, z.B. das Wort „*Wirtschaftspolitik*“ (Bergmann, 2010, S. 127)

3 KOMPOSITION

Wie schon oben erwähnt wurde, gehört die Komposition neben der Ableitung zu den wichtigsten Möglichkeiten der Schaffung neuer Wörter. Die Ableitung unterscheidet sich von Komposition in der Bildungsweise. Während die Derivation eine Verbindung des Wortstammes mit einem oder mehreren Affixen ist, wird das Kompositum aus mindestens zwei unmittelbaren Konstituenten gebildet. Das Ergebnis der Komposition, oder anders gesagt der Zusammensetzung, ist ein Kompositum (vgl. Kessel, Reimann, 2012, S. 102-103).

3.1 Arten der Kompositionsbildung

Jedes Buch, das sich mit den zusammengesetzten Wörtern beschäftigt, betrachtet die Komposita aus verschiedenen Perspektiven. Nach Götze kann man die Komposita aus dem geschichtlichen Gesichtspunkt teilen. In diesem Fall schaut man an Komposita nach ihrer Entwicklung heran. Für ältere Form der Wortbildung hält man Komposita, die friedlich, frei, mittels Sprache entstanden sind. Zu den jüngeren Komposita gehören diejenigen, deren Bestandteil das sog. Fugenelement ist (siehe Kapitel 2.1.1.1 Fugenelement) (vgl. Götze, S. 292, 1992).

Wenn an Komposita aus dem Sicht der sprachwissenschaftlichen Disziplinen hereingeschaut wird, kann man Komposita mit Rücksicht auf Morphologie und Semantik teilen (vgl. Duden, 2009).

3.1.1 Teilung der Komposita nach Morphologie

Aus dem morphologischen Gesichtspunkt wird das Kompositum als ein mehrgliedriges Objekt betrachtet, das aus Einheiten gebildet wird. Diese Einheiten werden als Stämme bezeichnet. Die meisten Komposita bestehen aus zwei Stämmen mit oder ohne Fugenelement (siehe Kapitel 2.1.1.1 Fugenelement). Für die deutsche Sprache ist es jedoch typisch, dass sich Komposita aus mehr als zwei oder drei Stämmen zusammensetzen können. Aus dem sachlichen Gesichtspunkt ist klar: je länger die Wortstruktur ist, desto schwieriger ist ihr Verständnis. Bei mehrgliedrigen Komposita kommt es sehr oft unterbewusst zur Kompositumverzweigung. Für zusammengesetzte Wörter kann man sowohl rechte und linke Verzweigung als auch beidseitige Verzweigung beobachten. Am Häufigsten kommt die Verzweigung nach links z.B. $|\text{Arbeit-s-zeit}|-\text{verkürzung}| \rightarrow [(1+2)+3]$ vor, weniger häufig

ist die Verzweigung nach rechts z.B. *|Aktien|-diskussion-s-veranstaltung|* [1+(2+3)] und beidseitige Verzweigung tritt bei längsten Komposita z.B. *|Sozial-versicherung|-s-|haupt-träger|* [(1+2) + (3+4)] auf (Duden, 2009, S. 716-717).

Beachtenswert ist das Wort „*Bundespräsidentenstichwahlwiederholungsverschiebung*“, das aus 51 Buchstaben besteht und als österreichisches und zugleich deutsches längste Wort des Jahres 2016 bezeichnet wurde⁴. Dieses Wort kann man in: *Bundes-präsident-en-stich-wahl-wiederholung-s-verschiebung* teilen, wobei hier man zwei Fugenelemente *-en-* und *-s-* sehen kann. Bei diesem Wort kann man beidseitige Verzweigung beobachten.

Verzweigung: *|Bundes-präsident-en|stich-wahl|* + *|wieder-holung-s|verschiebung|*

→ [(1+2) + (3+4)] + [(5+6) + (7)]. Es handelt sich um polymorphemisches Kompositum.

3.1.2 Teilung der Komposita nach Semantik

Aus dem semantischen Gesichtspunkt ist es möglich, die Komposita in Determinativkomposita und Kopulativkomposita zu teilen.

3.1.2.1 Determinativkomposita

Determinativkomposita kommen häufiger vor. Determinativkomposita sind durch die untergeordnete Stellung der Wörter erkennbar, die das Kompositum bilden. Der erste Kompositumteil nähert spezifiziert den zweiten Teil. Dieses Wort kann man als Bestimmungswort bezeichnet. Dieses Wort gibt bestimmte Bedeutung dem nächsten Wort. Als Beispiel kann man das Wort „*Unternehmen*“ einführen → „*Betriebs-, Wirtschaft-, Groß-, Mittel-, Klein-, Privat- Unternehmen*“ usw. Für das Bestimmungswort ist es auch typisch, dass in diesem Teil des Kompositums die Betonung ist. Der zweite Teil stellt das Grundwort vor, dieses Wort hat im Kompositum die Zentralstellung und es wird von dem ersten Wort (Bestimmungswort) näher spezifiziert. Für das Grundwort ist wieder typisch, dass nach diesem Wort Maskulinum, Neutrum und Femininum bestimmt und auch Wortklasse festgesetzt wird. Als Beispiel kann man das Wort „*Sozialversicherung*“ anführen, es geht um ein substantivisches Kompositum, das Wort „*sozial*“ ist Bestimmungswort und „*Versicherung*“

⁴ <https://kurier.at/leben/oesterreichisches-wort-des-jahres-2016-so-lang-wie-der-wahlkampf/235.032.970>

ist Grundwort, „*Versicherung*“ ist Femininum und deswegen hat das ganze Kompositum den Artikel „*die*“ (vgl. Götze, 1992, S. 291-294).

3.1.2.2 *Kopulativkomposita*

Kopulativkomposita kommen deutlich weniger vor, trotzdem ist es möglich, sie in dem spezifischen Wortschatz zu treffen, z.B. im Bereich der Zeitung, Ökonomie, Sprachwissenschaft, oder auch bei den Namen, Berufen und Mehrwortbenennungen. Typisch ist, dass sie sehr oft mit den Bindestrichen verbunden werden (vgl. Lohde, 2006, S.173).

Für Kopulativkomposita gelten zwei Grundregeln:

1. Kompositum bezeichnet man als Kopulativkompositum nur im Fall, dass es aus Wörtern gleicher Wortarten zusammengestellt wird und zugleich die Wörter gegenseitig nicht untergeordnet sind. Das kann man auch mithilfe der Konjunktion „und“ bzw. „auch“ überprüfen, z.B. „*Schwarzblauen*“, man kann auch „*Schwarz*“ und „*Blau*“ sagen (vgl. Duden, 2009).
2. Ein weiteres Hilfsmittel besteht in der Möglichkeit, die Reihenfolge der Wörter gegeneinander zu tauschen (es handelt sich nur um das Hilfsmittel. Es bedeutet nicht, dass das Wort auch in Wirklichkeit in umgekehrter Form verwendet werden kann). Dies kann man beispielweise bei den Himmelsrichtungen beobachten, z.B. „*Nordwest*“ und „*Westnord*“, diese Wörter bedeuten das gleiche, aber in der Realität wird nur die Bezeichnung „*Nordwest*“ benutzt (vgl. Duden, 2009).

Aus dem semantischen Gesichtspunkt kann man auch an Komposita im Hinblick auf ihre Bedeutung anschauen. Semantische Beziehungen der zusammengesetzten Wörter sind nicht sofort klar, diese Beziehungen kann man erst aufgrund der Paraphrase oder des Zusammenhangs mit dem Satz erklären. Aus semantischer Sicht gibt es eine Reihe von Möglichkeiten der Wörterverbindung ins Kompositum. Damit sind auch sog. Metapher-Komposita verbunden. Solche Komposita kann man nicht wortgetreu übersetzen, z.B. „*Geldwäsche*“ - bedeutet nicht Waschen des Gelds in der Waschmaschine, sondern es wird als Bezeichnung für das Geld aus illegalen Aktivitäten verwendet. Im Buch „*Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache*“ wurde als Beispiel das Wort „*Hamsterkauf*“ angeführt. Das bedeutet nicht, dass der Hamster etwas gekauft hat, sondern hier ist der Hams-

ter als die Metapher zum Mensch, der größere Menge als normalweise gekauft hat (vgl. Fleischer, Barz, 2012 S.129-131).

3.1.3 Teilung der Komposita nach Wortart

Aus anderem Gesichtspunkt kann man die Komposita nach der Wortart klassifizieren. Diese Gliederung ist für die Komposita typisch. Grundsätzlich sind diese Kategorien:

3.1.3.1 Substantivkomposita

Diese Kategorie schließt den größten Bestandteil der Komposita in der deutschen Sprache ein und auch ihre Gliederung ist umfangreich. Aus diesem Grund wird dieser Schaffung ganzes Kapitel Nr. 3.2 gewidmet.

3.1.3.2 Verbkomposita

Schaffung der Verben mit Hilfe der Komposita ist weniger häufig. Überwiegend wird die Verbbildung durch die Affixe (Präpositionen und Suffixe) durchgeführt, dann spricht man über die Derivation oder durch die Verbpartikel. Verbkomposita sind durch die feste Verbindung und maximal zwei verbalen Stämmen definiert (vgl. Fleischer, Barz, 2012, S. 374). Verbkomposita können in verschiedenen Konstruktionen auftreten. Bei dieser und auch anderen Kategorien bilden die Grundkonstruktion gleiche Wortarten, „Verb + Verb“. Das Vorkommen der zusammengesetzten Wörter, deren Bestandteil nur Verben sind, ist nicht häufig. So entstandene Komposita werden am meisten für die Äußerung der Expressivität oder im fachlichen Wortschatz benutzt. Konstruktion „Verb + Verb“ ist festverbunden, d. h. sie ist nicht trennbar und die Konstruktion wird aus Verbstamm und Verbinfinitiv gebildet, z.B. „*brennen*“ + „*röten*“ = „*brennröten*“⁵ (vgl. Fleischer, Barz, 2012, S. 374, 440-441). Im Gegensatz dazu hat die Konstruktion „Adverb + Verb“ relativ große Vertretung z.B. „*zusammenbringen*“. Zu anderen möglichen Varianten gehören die Konstruktionen: „Substantiv + Verb“ → „*brandmarken*“, usw. (vgl. Fleischer, Barz, 2012, S. 440-441)

⁵ <http://www.canoo.net/services/WordformationRules/Komposition/V-Comp/V+V.html?lang=en>

3.1.3.3 *Adverbialkomposita*

Bei dieser Konstruktion ist kein Glied vom anderen determiniert. Die anderen Wortarten der Komposita werden weiter aufgegliedert, auch die Adverbialkomposita unterliegen der ausführlichen Aufgliederung. Zur Grundbeziehung der Adverbialkomposita kann man die Konstruktion „Adverb + Adverb“ zählen. Weiter erscheinen in dieser Kategorie auch Komposita, die Position und Richtung bestimmen. Diese Komposition unterliegt der Konstruktion „Präposition + Adverb“. Es geht vor allem um zusammengesetzte Wörter, die durch Adverbien „her“ und „hin“ an erster Stelle gebildet werden. Auf diese Adverbien fragt man mit der Frage „Wohin?“ → „Heran“, „herzu“, „hinterher“, „hinüber“, „hinwärts“ usw. Adverbien „her“ und „hin“ können auch innerhalb des Kompositums eingegliedert werden und das Kompositum somit mehr erweitern. Auch für diese Komposita gilt, dass sie Richtung oder die Stelle, z.B. „dahinauf“, „dorthinab“ usw. angeben. Adverbien können auch durch die Konstruktion „Präposition + Präposition/Adverb“ gebildet werden. Aus dieser Konstruktion entsteht das Adverb z.B. „in“ (Präposition) + „zwischen“ (Präposition/Adverb) = „inzwischen“ (Adverbialkompositum) (vgl. Fleischer, Barz, 2012, S. 361-366).

3.1.3.4 *Adjektivkomposita*

Im Vergleich zu den Substantiven treten Kopulative Adjektivkomposita in der Form „Adjektiv + Adjektiv“ häufiger auf, vor allem bei den Farben „schwarzweiß“ oder auch bei der Benennung, geografischen Namen usw. (vgl. Götze, 1992, S.312- 314). Bei adjektivischen Komposita in der Form „Adjektiv + Adjektiv“ kann man im ersten Teil auch an das Konfix stoßen. Als Konfix betrachtet man Verkürzung, die sowohl selbstständig, als auch als Kompositum anwendbar ist, z.B. „topfit“. Konfixe werden sehr oft von Fremdsprachen übernommen. Ein anderer Typ ist die Form „Substantiv + Adjektiv“. Im Vergleich zur Bildung „Adjektiv + Adjektiv“ ist die Form „Substantiv + Adjektiv“ nicht so verbreitet. Weiter kann man bei adjektivischen Zusammenbildungen an die Konstruktion „Verb + Adjektiv“ stoßen. Verwendung der Fugenelemente ist bei Adjektiv Komposita sehr ähnlich wie bei den Substantiv Komposita (vgl. Duden, 2009, S.743-758).

3.2 Substantivische Zusammensetzung

Substantivische Komposita entstehen aufgrund einer ganzen Reihe der Situationen und Zusammenhängen. Zusammensetzungen, die aus den Substantiven gebildet werden, stellen den wesentlichen Teil der deutschen Komposition dar. Als substantivisch zusammengesetzte Wörter werden Wörter beobachtet, die als den zweiten Teil das Substantiv enthalten. Substantivisches Kompositum wird nicht nur aus zwei oder mehr Substantiven gebildet, sondern der erste Teil kann durch anderes Satzglied ersetzt werden. Daraus folgt, dass erstes Glied durch unterschiedliche Wortarten ersetzt werden kann. Kompositum kann somit sog. heterogene Form haben (vgl. Meibauer, 2007, S. 48-49).

Grundcharakteristik der substantivischen Komposita wird hier aufgrund des Buchs „Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache“ zusammengefasst, wobei einige Zeichen, die für substantivische Komposita gelten, gelten auch für andere Kompositionstypen. Charakteristik der substantivischen Zusammensetzungen ist (vgl. Fleischer, Barz, 2012):

- Die Grundform ist aus zwei Stämmen der gleichen Wortklasse geschaffen, d.h. bei der Form „S+S“ kann man die Grundform mithilfe von zwei Infinitivformen des Substantivs bilden, z.B. „*Arbeiterzeitung*“
- Substantivische Komposita lassen sich aufgrund ihrer Verzweigung analysieren
- Es ist möglich, auf Komposita zu stoßen, die auf der linken Seite erweitert sind → „*|Kinderbetreuungs|einrichtung|*“, mit einer Erweiterung auf der rechten Seite ist es z.B.: „*|Geschlechter|stereotyp|*“, und auch eine beidseitige Verzweigung ist möglich
- Komposita können Fugenelemente beinhalten
- Kompositum kann auch durch ein Anglizismus gebildet werden, bzw. aus anderer Sprache abgeleitet werden. Den ersten Teil des Kompositums können auch Namen, Benennungen, oder Abkürzungen bilden. Den ersten Teil kann man mit dem zweiten Teil mit Bindestrich, z.B. „*EU-Verträge*“, Konjunktion und Bindestrich z.B. „*Straf- und/oder Zivilverfahren*“ verbinden. Manchmal kann hier auch Klammer sehen, z.B. „*(Selbst-)Ausbeutung*“
- Das Problem bei der Analyse kann die Bestimmung des ersten Gliedes sein. Eine dünne Grenze für richtige Bestimmung des ersten Gliedes entsteht am häufigsten,

wenn das erste Glied aus Verb abgeleitet wird oder wenn das erste Glied durch Adjektiv gebildet wird (man kann Verb und Adjektiv mit Substantiv verwechseln)

- Bestandteil des Kompositums können auch Affixe sein (vgl. Fleischer, Barz, 2012, S. 136-138)

Man kann folgende substantivische Grundwortbildungen unterscheiden:

„Substantiv + Substantiv“, „Adjektiv + Substantiv“, „Verb + Substantiv“, „Präposition + Substantiv“ (vgl. Duden, 1998)

3.2.1 Substantivische Zusammensetzung S+S Bildung

„Substantiv + Substantiv“ Komposita können miteinander fast unbegrenzt kombiniert werden. Es gibt jedoch Ausnahmen, wo man die Substantive nicht gegenseitig umstellen kann, weil dieselbe Bedeutung nicht behalten bleibt (vgl. Meibauer, 2007).

Wenn das Kompositum aus „Adjektiv + Substantiv“ gebildet wird, entsteht in der Mehrheit der Fälle das Kompositum in der Form Substantiv + Substantiv z.B. „*Europäische Zone* = *Eurozone*“, „*wirtschaftliche Politik* = *Wirtschaftspolitik*“. Das wird als Konversion genannt (vgl. Lohde, 2006, S. 69). Damit wird auch die Frage der Analyse verbunden. Als Beispiel kann man das Wort „*Arbeitsverhältnis*“ einführen, in der tschechischen Sprache bedeutet das „*pracovní poměr*“, d.i. Zusammensetzung aus „Adjektiv + Substantiv“. Wo hingegen in der deutschen Sprache muss man dieses Kompositum als „Substantiv + Substantiv“ analysiert, so „*Arbeit + s⁶ + Verhältnis*“.

3.2.2 Substantivische Zusammensetzung A+S Bildung

Im Vergleich zu „ungemischten“ Substantivkomposita (sog. S+S Bildung) ist ihre Anzahl deutlich kleiner. Nach Duden „ihr Anteil an den Substantivzusammensetzungen liegt bei 6%“ (Duden, 1998, S. 488).

Das Adjektiv wird im Kompositum aus einem einsilbigen beispielweise zweisilbigen Wort geschaffen (vgl. Lohde, 2006, S.68-71).

⁶ Fugenelement

Bei der Wortbildung der Form „Adjektiv + Substantiv“ wird am meisten das Fugenelement eingefügt und einzelne UK bilden Infinitivformen z. B. „Schwarzgeld“, „Großbritanni-en“, „Großteil“, „Tiefpunkt“, „Schnellrestaurant“. Manchmal werden die ersten Glieder durch Komparation beeinflusst, z.B. „Beststellung“ (gut, besser, am besten), „Billigshops“ (billig, billiger, am billigsten) (vgl. Duden, 1998, S. 488-489).

3.2.3 Substantivische Zusammensetzung V+S Bildung

Auch bei substantivisch zusammengesetzten Wörtern, wo erster Teil durch Verb gebildet wird, gibt es eine Reihe von Unterkategorien, nach denen man die Verb-Substantiv Komposita teilen kann. Nach Lohde kann man diese Komposita weiter in semantische Kategorien teilen: „Lokalkomposita, Temporalkomposita, Instrumental-Komposita, Kausalkomposita, Modalkomposita, Explikativ-Komposita, Agens-Komposita und Patiens-Komposita.“ (Lohde, 2006, S. 75). In welche Kategorie das Verb gehört, kann man in der Regel einfach durch Paraphrase erklären. Obwohl man diese Komposita in eine Menge von Kategorie teilen kann, bilden diese Komposita keinen wesentlichen Teil des deutschen Wortschatzes, wie z.B. „Substantiv + Substantiv“ Komposita (vgl. Lohde, 2006, S. 73-75).

Das wird vor allem damit verursacht, dass aus Verben die Substantive gebildet werden. Auf den ersten Blick kann es scheinen, dass es sich um Verb handelt, aber aus der grammatischen Seite handelt es sich um Substantiv. Resultierende Zusammensetzung rechnet man zu der Kategorie der sog. deverbalen Substantiven z.B., „Sollstärke“ (S+S), „Soll“ wurde aus Verb sollen abgeleitet. Dazu gehören auch die Verben, die in der infiniten Form auf –ig(en) enden. Solche Verben werden nicht als erstes Glied verwendet, aber es entstehen aus diesen Verben die Substantive, die die Endung –ung beinhalten, z.B. „Beruhigungsmedikamente“ aus Wort „beruhigen“, „Beschäftigungsverhältnisse“ aus Wort „beschäftigen“, deshalb ist es nicht immer leicht zu unterscheiden, ob es sich um „Substantiv + Substantiv“ Kompositum handelt oder ob es um Verbkompositum geht, weil es zu sog. Doppelmotivation gekommen ist. Wenn es zur Doppelmotivation kommt, ist eine ausführliche Analyse nötig. (vgl. Fleischer, Barz, 2012)

Analyse wird aufgrund der Paraphrase durchgeführt: Z.B. „Organisationstalent“ – Talent haben, etwas zu organisieren oder Talent für die Organisation. Immer hängt es davon ab, wie das endliche Wort begriffen wird und was der Sprecher sagen kann.

Die Struktur (Verb + Verb) + Substantiv ist eher selten. Eine etwas größere Gruppe stellen Komposita in der Form (Adjektiv + Verb) + Substantiv dar, das zeigt auch das Beispiel von Fleischer&Barz „*Leisesprechtelefon*“ (vgl. Fleischer, Barz, 2012).

3.2.4 Substantivische Zusammensetzung P+S Bildung

Die Kombination des substantivischen Kompositums in der Form „Präposition + Substantiv“ ist ziemlich kompliziert. Das besteht vor allem in der Erkennung, ob es sich um ein präpositionssubstantivisches Kompositum handelt, oder ob es um die Ableitung geht. Für die Ableitung ist die Verwendung von Präpositionen typischer und häufiger. Als Grundregel für die Unterscheidung gilt, dass die Präposition für die Bildung des Kompositums zugleich auch ein Adverb ist (vgl. Fleischer, Barz, 2012, S. 167-170).

3.2.5 Substantivische Zusammensetzungen mit einem Bindestrich

Bei Substantiven gelangt sehr oft zur Verbindung durch den Bindestrich. Man kann im Zusammenhang mit den zusammengesetzten Wörtern vor allem zwei Typen von Konstruktionen mit einem Bindestrich beobachten:

- Konstruktion, wo der Bindestrich Teil des Kompositums bildet „*KV-Verhandlungen*“
- Konstruktion, wo der Bindestrich kein Bestandteil des Kompositums ist. Es geht nur um ein graphisches Element, mit oder ohne Fugenelement. Beispiele:
 - Mit dem Bindestrich und Konjunktion z.B. „*Mehr- und Überstunden*“
 - Mit dem Bindestrich und Fugenelement z.B. „*Beschäftigungs- und Sozialbericht*“

Allgemein kann man sagen, dass es drei Hauptgründe für die Bindestrichverwendung gibt:

- wegen der einfachen Lesung
- wegen der Textvereinfachung
- wegen der Kompositums-Hervorhebung (vgl., Duden, 2009)

Allerdings kann man sich auch nach einigen mehr definierten Regeln richten. Es gilt, dass der Bindestrich verwendet werden kann, oder gar nicht vorkommen muss.

Es ist zu empfehlen, Bindestrich in diesen Fällen zu benutzen:

- Wenn es um Determinativkomposita geht z. B. „*Kultur-, Bildungs-, Freizeitangeboten*“. Man kann auch „*Kulturangeboten*“, „*Bildungsangebot*“, „*Freizeitangeboten*“ schreiben, aber diese Konstruktion ist nicht üblich
- Wenn man über Orte, Flüsse oder Eigennamen spricht, z.B. „*Österreich-Ungarn*“
- Sehr oft wird der Bindestrich bei Kürzungen verwendet, z.B. „*AK-Diskussionsveranstaltung*“, „*EU-Vertragsänderungen*“
- Bei Bezeichnung von Menschen, die mehr Funktionen ausüben, z.B. Arbeit- und Sozialexpert usw. (vgl. Fleischer, Barz, 2012, S.192-193)

Bei substantivischen Komposita der Bildung „Substantiv + Substantiv“ gelangt sehr oft zur Verbindung durch den Bindestrich und die Konjunktion „und“. Diese Verbindung dient dazu, die Wiederholbarkeit der einzelnen Mitglieder zu reduzieren, Beispiele sind: „*Kultur-, Bildungs-, Freizeitangeboten*“, „*Pensions- und Bildungsreform*“, „*Wohn- und Arbeitsbedingungen*“.

Obwohl es nicht um einen klassischen Komposita-Aufbau (ohne Bindestrich) geht, sind diese Konstruktionen leicht verständlich (vgl. Fleischer, Barz, 2012, S. 128-129).

4 KOMPOSITA AUS WIRTSCHAFTSFACHSPRACHE

Wirtschaftssprache ist die Untergruppe zur Fachsprache, die durch verschiedene Zweige gebildet wird.

Als Fachsprache betrachtet man bestimmte Gruppe der Wortbildungsausdrücke, die sich auf einen konkreten Bereich beziehen, wobei es nicht möglich ist, genaue Grenzen des Zweiges/ Fachgebiets zu bestimmen. Wie sich der allgemeine Wortschatz verändert, verändert sich auch Fachwortschatz. Die fachsprachlichen Ausdrücke befinden sich in Fachwörterbüchern und Büchern, in denen die Fachbereiche näher spezifiziert sind, oder die sich auf einen bestimmten Fachbereich konzentrieren. Man kann an Bücher stoßen, die sich z.B. mit Medizinfachsprache, Wirtschaftsfachsprache, Technologiefachsprache usw. beschäftigen. In der Einfachheit kann man sagen: Fachwörter sind alle Wörter, die vom üblichen Wortschatz irgendwie ablenken. Man kann jedoch nicht nur aus dieser Auffassung ausgehen, also aus dem Grunde, dass sich der Konzept der Fachsprache nicht problemlos definieren lässt. (vgl. Roelcke, 2010)

Deutsch bietet im Vergleich zu anderen Sprachen größere Möglichkeiten für Wortschaffung. Deutscher Wortschatz ist sehr verbreitet und mithilfe von verschiedenen Kombinationen können immer neue und neue Wörter entstehen. Damit ist nicht nur die Entlehnung (sehr oft aus English), aber auch die Wortbildungsart Komposition verbunden. Komposition als eine Wortbildungsart stellt wesentlichen Teil im Bereich der Fachwörterschaffung dar. Komposita spielen im Bereich des Fachwortschatzes immer wichtige Rolle. Es geht vor allem um folgende Strukturen:

- Substantiv + Substantiv
- Verb + Verb
- Verb + Substantiv
- Adjektiv + Verb
- Substantiv + Verb
- Adjektiv + Substantiv
- Kürzung + Bindestrich + Substantiv (vgl. Roelcke, 2005)

In der Fachsprache und vor allem in den Zeitschriften werden unter anderem die Kopulativkomposita verwendet. In der journalistischen Slang-Sprache geht es vor allem um Personen, die mehrere Berufe ausüben z.B. „*Kaufmann-Übersetzer*“ (Duden, 2009).

Die Zeitschrift, die zur Analyse ausgewählt wurde, bezieht sich auf Wirtschaftsgebiet (Einzelheiten über Zeitschrift im Kapitel 5). Wirtschaftsfachsprache beinhaltet einen verbreiteten Wortschatz, mit dem sich jeder Mensch oft treffen kann. Ökonomie richtet das Leben von allen Menschen und auch für die Firmen ist sie sehr bedeutend. Die Wörter wie „*Grundkapital*“, „*Lohnplus*“ oder „*Wirtschaftsentwicklung*“ sind diejenigen, die die Firmen täglich benutzen.

Aufgrund der Untersuchung der Bücher wie z.B. „Duden – Wirtschaft von A bis Z⁷“ und Lehrbücher wie z.B. „Wirtschaftsdeutsch Aktuell⁸“, die sich mit Wirtschaftsgebiet beschäftigen, gibt es eine Reihe von Untergebieten, nach denen sich man orientieren kann. Dann kann man auswerten, ob das Wort ins Fachgebiet gehört. In diesen Materialien erscheinen am meistens die Themen wie: „*Angestellte*“, „*Arbeitgeber*“, „*Geld vs. Lohn*“, „*Steuer*“, „*Werbung*“, „*Kosten*“, aber auch z.B. „*Wirtschaftskrise*“. Zu diesen Themen zählt sich dann eine Reihe von Fachwörtern.

Für die Unterscheidung, ob es um Fachwirtschaftswort geht, wurde das ökonomische Fachwörterbuch von Fraus⁹ hilfreich.

⁷ (vgl. Pollert, 2010)

⁸ (vgl. Höppnerová, 2010)

⁹ Velký ekonomický slovník (vgl. Fraus, 2008)

PRAKTISCHER TEIL

5 ÖSTERREICHISCHE ZEITSCHRIFT ARBEIT&WIRTSCHAFT

Für die Bearbeitung des praktischen Teils wurde österreichische Zeitschrift Arbeit&Wirtschaft¹⁰ ausgewählt. Ich wählte diese Zeitschrift, weil sie auf ökonomisches Gebiet gerichtet ist und deswegen vermute ich, dass mich die Arbeit mit dieser Zeitschrift um neue Informationen und Wortschatz aus dem Wirtschaftsgebiet bereichern kann.

Es handelt sich um die Zeitschrift mit langjähriger Tradition. Erster Ausdruck wurde im Jahre 1923 herausgegeben. Ein Ausdruck hat um 50 Seiten. Das Magazin informiert über deutsche und auch ausländische Ökonomie, über Arbeitsrechte, den Fortschritt, aber auch z.B. über Erfolgsweg und über viele andere interessante Themen, die mit Wirtschaft verbunden sind. Bei dieser Zeitschrift sind Mitglieder der Wirtschaftsabteilung, Journalisten, Politiker, bedeutende Sprecher und andere erfolgreiche Leute tätig, die zu den ökonomischen Themen beitragen können. Die Zeitschrift kann Firmenstellvertreter, Manager, Studierende und auch Öffentlichkeit um neue Erkenntnisse bereichern.¹¹

5.1 Korpus

Für die Korpus-Zusammenstellung wurden alle Ausdrücke des Jahres 2016 ausgewählt, d.h. 10 Ausgaben der Zeitschrift Arbeit&Wirtschaft. Weil die Vertretung der Komposita in den Texten sehr groß ist, etwa jedes vierte Wort, dienen zur Analyse nur die Untertitel dieser Ausdrücke. Es geht um 174 Untertitel, die entdeckt wurden. Aus der Gesamtanzahl 174 Untertitel enthalten 165 Untertitel wenigstens ein Kompositum. Gesamt erscheinen im Korpus 373 Komposita.

Die Komposita wurden herausgezogen und nach den Erkenntnissen analysiert, die ich im theoretischen Teil behandelt habe.

¹⁰ (Arbeit&Wirtschaft, 2016)

¹¹ https://wien.arbeiterkammer.at/service/zeitschriften/ArbeitundWirtschaft/Arbeit_und_Wirtschaft.html

6 SUBSTANTIVISCHE KOMPOSITA

Eine detaillierte Übersicht über die einzelnen im Korpus gefundenen substantivischen Komposita befindet sich im Anhang I. Diese Tabelle teilt die Komposita nach den Wortarten, Teilen des Kompositums, Fugenelementen und Zahl der UK.

Tabelle 1. weist auf das Vorkommen der substantivischen Komposita in den Untertitel hin. Wie man aus dieser Tabelle sehen kann, ragen die substantivischen Komposita deutlich über andere Arten der Komposita.

In der folgenden Tabelle werden die Komposita nach den Wortarten des ersten Gliedes zusammengefasst.

Tab. 1: Substantivische Komposita nach den Wortarten

Substantivkomposita	Vorkommen	%
Substantiv + Substantiv	250	76%
Adjektiv + Substantiv	42	12,8%
Adverb + Substantiv	10	3%
Pronomen + Substantiv	2	0,6%
Verb + Substantiv	2	0,6%
Numerale + Substantiv	5	1,5%
Präposition + Substantiv	5	1,5%
Kürzung + Substantiv	13	4%
Gesamt	329	100%

Aus dieser Tabelle mit substantivischen Komposita ist klar, dass in den Untertiteln am häufigsten die Grundform dieser Art, d.h. „S+S“ tritt. Insgesamt erscheinen im Korpus 329 substantivische Komposita, von denen 76% der zusammengesetzten Wörter die Grundform „S + S“ repräsentieren, z.B. „*Gewerkschaftskongress*“, „*Kollektivvertrag*“, „*Frauenpolitik*“, „*Vaterrolle*“, „*Personalknappheit*“ usw.

Nächste bedeutende Gruppe stellen die Komposita dar, in denen an der ersten Stelle des zusammengesetzten Wortes das Adjektiv ist, es handelt sich um 12,8%, z.B. „*Schwerarbeitspension*“, „*Freizeit*“, „*Niedriglohn*“, „*Sozialbereich*“, „*Mindestlöhne*“.

Dritte bedeutende Gruppe bilden die Komposita, wo erstes Glied durch Adverb gebildet ist. Diese Komposita haben 3% Anteil an substantivischen Komposita. Es geht um die Komposita wie z.B. „*Abwärtstrend*“, „*Zusammenleben*“, „*Herausforderungen*“ usw.

Weiter erschienen in den Untertiteln Komposita, deren erstes Glied Pronomen, z.B. „*Selbstverwaltung*“, Präposition, z.B. „*Überblick*“, Verb z.B. „*Sparvorgaben*“ der Numerales z.B. „*1930er-Jahren*“ bilden.

Beträchtlichen Teil bilden auch die substantivischen Komposita, wo erster Teil des Kompositums durch Kürzung gebildet wird. Alle Kürzungen, die Komposita bilden, werden im Korpus mit dem Bindestrich verbunden. Diese Komposita werden näher im Kapitel 10 beschrieben. Alle substantivisch zusammengesetzten Wörter, die im Korpus erscheinen, kann man als determinativ bezeichnen, nur mit einer Ausnahme. Diese Ausnahme bildet das Kompositum „*Bosnien-Herzegowina*“, wo es sich um typisches Kopulativkompositum handelt. Das beweist, dass das Vorkommen der kopulativen Komposita wirklich selten ist.

6.1 Substantivische Komposita aus der Sicht von UK

Folgende Tabelle teilt substantivische Komposita aus der Sicht von UK. In der Tabelle werden Komposita auch nach Auftreten des Fugenelements aufgeteilt.

Tab. 2: Substantivische Komposita nach UK

Substantivische Komposita	Zweigliedrige K.		Dreigliedrige K.		Viergliedrige K.		Gesamt	
	Vor.	%	Vor.	%	Vor.	%	Vor.	%
Mit Fugenelement	102	34%	16	52%	0	0%	118	36%
Ohne Fugenelement	195	66%	15	48%	1	100%	211	64%
Gesamt	297	100%	31	100%	1	100%	329	100%

Im Korpus erscheinen in Bezug auf Menge der unmittelbaren Konstituente nur drei Arten, d.h. Komposita, die aus zwei, drei und vier UK zusammengestellt wurden.

Wie man aus der Tabelle sehen kann, den größten Teil besitzen zweigliedrige Komposita. Ihre Anzahl beträgt 90,2% an substantivischen Komposita. Zweigliedrige Komposita erscheinen in Höhe von 66% ohne Fugenelement.

Dreigliedrige Komposita besitzen im Vergleich deutlich niedrigere Anzahl, es handelt sich nur um 9,4%. Bei dreigliedrigen Komposita kann man beobachten, dass fast gleiche Anzahl mit Fugenelement als auch ohne Fugenelement ist. Das beweist, dass mit steigender Anzahl der UK das Fugenelement häufiger benutzt wird.

Im Korpus taucht nur ein einziges vielgliedriges Kompositum auf, „*ÖGB-Fachbuchhandlung*“. Schon an diesem Kompositum kann man beobachten, dass die längeren Zusammensetzungen sehr oft um den Bindestrich ergänzt werden.

Es ist interessant, dass bei substantivischen Komposita nur das Fugenelement –s die Vertretung hat, z.B. „*Berufswahl*“, „*Führungsebene*“, „*Berufsbild*“.

7 ANDERE ARTEN DER KOMPOSITA

Außer der substantivischen Komposita befinden sich im Korpus auch Adjektivische-, Adverbiale- und Verbkomposita. Ihre Vertretung ist wesentlich kleiner im Vergleich zu den substantivischen Komposita.

7.1 Adjektivische Komposita

Die Tabelle 3 zeigt die Vertretung der adjektivischen Komposita (für die Einzelheiten siehe Anhang II: Adjektivische Komposita). Aus der Tabelle ist offensichtlich, dass die größte Vertretung bei adjektivischen Komposita die Form „Substantiv + Adjektiv“ hat, es ist 50%. Zur Form „S+A“ kann man die Wörter wie z.B. „*wettbewerbsfähig*“, „*aufgabenorientierte*“ oder „*finanzkräftig*“ zählen.

Relativ große Vertretung hat hier auch die Form „Adjektiv + Adjektiv“, das macht 34,4%. Als Beispiele kann man die Wörter: „*sozialpartnerschaftlich*“ und „*freiwillig*“ erwähnen.

Zu anderen adjektivischen Arten gehören Komposita, wo erste UK durch das Verb z.B. „*fragwürdig*“, Numerale z.B. „*17-jährige*“, Pronomen + Adjektiv z.B. „*selbstverständlich*“ und Adverb z.B. „*mehrsprachig*“, gebildet wird.

Nur 6 adjektivische Komposita enthalten das Fugenelement. Es handelt sich um das Fugenelement –s. Beispiele dazu: „*zukunftsfähig*“, „*leistungsstark*“, „*integrationsfördernd*“.

Kompositum „*sozialpartnerschaftlich*“ kann man zu kopulativ Komposita zählen.

Tab. 3: Adjektivische Komposita nach den Wortarten

Adjektivische Komposita	Vorkommen	%
Adjektiv + Adjektiv	11	34,4
Substantiv + Adjektiv	16	50
Verb + Adjektiv	2	6,3
Numerale + Adjektiv	1	3,1
Adverb + Adjektiv	1	3,1
Pronomen + Adjektiv	1	3,1

Gesamt	32	100%
--------	----	------

7.2 Adverbiale Komposita

Nur 9 Komposita kann man als Adverbialkomposita bezeichnen (siehe Anhang III. Adverbiale Komposita). Es handelt sich in allen Fällen um die Form „Adverb+Adverb“. Hier kann man beobachten, dass adverbiale Komposita durch Fugenelement nicht verbunden werden. Alle adverbialen Komposita bestehen aus zwei UK. Die Beispiele: „weiterhin“, „hinweg“, „vielmehr“.

Tab. 4: Adverbiale Komposita nach den Wortarten

Adverbiale Komposita	Vorkommen	%
Adverb + Adverb	9	100%
Gesamt	9	100%

7.3 Verbkomposita

Anzahl der Verbkomposita ist vernachlässigbar (siehe Anhang IV. Verbkomposita). Im Korpus erscheinen nur 3 Verbkomposita. Es handelt sich in allen drei Fällen um die Form „Adverb + Verb“. Es handelt sich um diese Verbkomposita: „zusammenbrechen“, „weiterentwickeln“, „festgeschrieben“.

Tab. 5: Verbkomposita nach den Wortarten

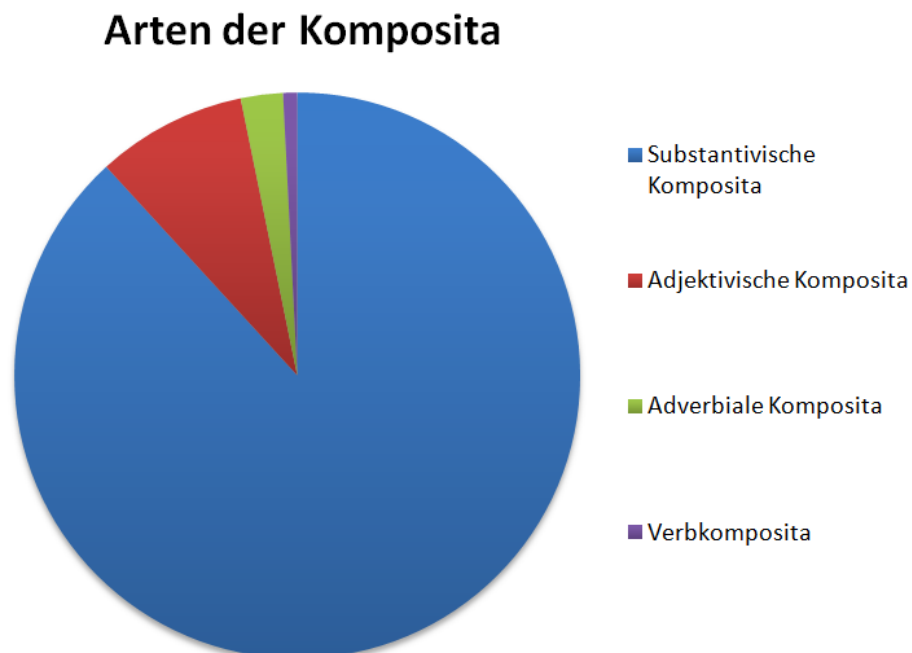
Verb Komposita	Vorkommen	%
Adverb + Verb	3	100%
Gesamt	3	100%

8 ALLE ARTEN DER KOMPOSITA IM VERGLEICH

Das Diagramm stellt die Vertretung der Komposita nach den Wortarten dar. Die Daten stammen aus den Ausdrücken des Jahres 2016.

Insgesamt erscheinen im Korpus 373 Komposita. Aus dem Diagramm geht hervor, dass den größten Anteil an dem Korpus substantivische Komposita haben. Es handelt sich um 88%. An zweiter Stelle kann man adjektivische Komposita mit 9% erwähnen. Adverbialkomposita weisen mit der Menge 2% die geringste Anzahl an Komposita auf. Niedrigste Anzahl besitzen Verbkomposita mit der Vertretung nur 1%.

Abbildung 2: Diagramm – Arten der Komposita



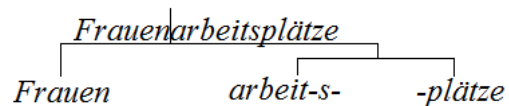
9 VERZWEIGUNG DER KOMPOSITA

Wie schon oben beschrieben wurde, kann man Komposita weiter verzweigen, die aus mehr als zwei Gliedern gebildet werden. Im Korpus erscheinen 32 solche Kompositionsarten. Komposita, die aus mehr als zwei UK gebildet werden, erscheinen hier nur in der Form der substantivischen Komposita. Einige Wörter wiederholen sich, deswegen ist die Anzahl der Komposita niedriger als 32.

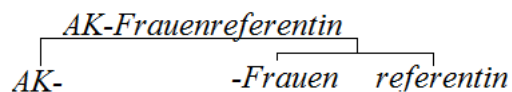
An diesen Komposita ist hier auch gezeigt, wie man die Komposita paraphrasieren kann.

9.1 Verzweigung nach rechts

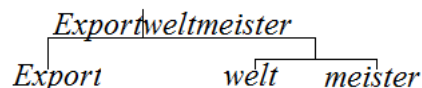
1. Arbeitsstelle für Frauen



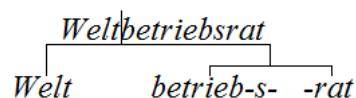
2. Die Referentin der Frauen der Arbeitskammer



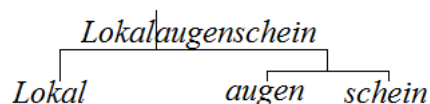
3. Weltmeister im Export



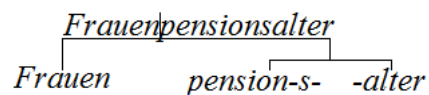
4. Betriebsrat der Welt



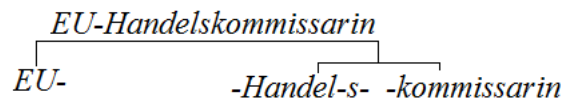
5. Lokalanschaun durch das Auge



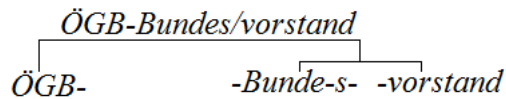
6. Alter der Frauen für die Pension



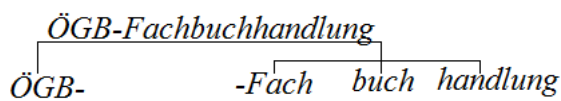
7. Handelskommissarin der europäischen Union



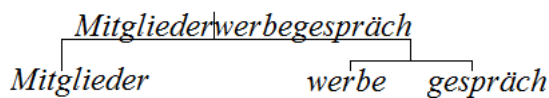
8. Österreichischer Gewerkschaftsbund/ Bundesvorstand



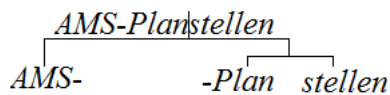
9. Österreichischer Gewerkschaftsbund – Handel mit fachlichen Büchern



10. Werbegespräch der Mitglieder

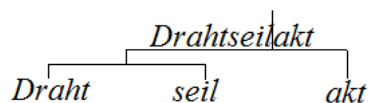


11. Arbeitsmarktservice hat die Stelle eingeplant

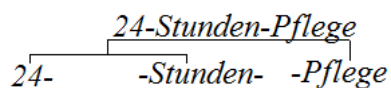


9.2 Verzweigung nach links

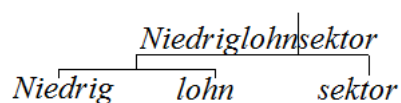
1. Betrieb, der in der gefährlichen Situation ist



2. Pflege rund um die Uhr



3. Sektor mit dem niedrigen Lohn



4. Experte der Arbeitskammer

Arbeitskammer-Experte
 Arbeit-s- -kammer- -Experte

5. Abkommen über freien Handel¹²

Freihandelsabkommen
 Frei handel-s- -abkommen

6. Verkürzung der Arbeitszeit

Arbeitszeitverkürzung
 Arbeit-s- -zeit verkürzung

7. Abgabe der Wertschöpfung

Wertschöpfungsabgabe
 Wert schöpfung-s- -abgabe

8. Dschungel des Fachworts

Fachwortschungel
 Fach wort dschungel

9. Integration im Arbeitsmarkt

Arbeitsmarktintegration
 Arbeit-s- -markt integration

10. Reform des Arbeitsmarkts

Arbeitsmarktreform
 Arbeit-s- -markt reform

11. Verhandler der Sozialpartner

Sozialpartnerverhandler
 Sozial partner verhandler

¹² Vorkommen 2x

12. Fast Mitglieder

Noch-Nicht-Mitglieder
 Noch- -Nicht- -Mitglieder

13. Mitglied des Betriebsrats

Betriebsratsmitglied
 Betrieb-s- -rat-s- -mitglied

14. Pension für schwerarbeitende Menschen

Schwerarbeitspension
 Schwer arbeit-s- -pension

15. Hochquelle Leitung

Hochquellenleistung
 Hoch quellen leistung

16. Verhandlungen des kollektiven Vertrags¹³

Kollektivvertragsverhandlungen
 Kollektiv vertrag-s- -verhandlungen

17. Berichterstattung durch Medien

Medienberichterstattung
 Medien bericht erstattung

18. Bereich im Krankenhaus

Krankenhausbereich
 Kranken haus bereich

19. Experte des Arbeitsrechts

Arbeitsrechtexperte
 Arbeit-s- -recht experte

¹³ Vorkommen 2x

Wie im theoretischen Teil beschrieben wurde, ist Verzweigung nach Links häufiger. Nach dieser Analyse erscheint die Verzweigung nach links in 21 Fällen und nach rechts in 11 Fällen.

10 KOMPOSITA MIT DEN BINDESTRICHEN (IN DEN UNTERTITELN)

Im Korpus treten folgende Komposita mit dem Bindestrich auf:

- ÖGB-Experte; A&W-Enzyklopädie; AK-Frauenreferentin; KV-Abschluss; 24-Stunden-Pflege; Gesundheits- und Pflegebereich; Kur- und Rehabereich; Krankenhaus- und Sozialbereich; KV-Verhandlungen; Mehr- und Überstunden; Österreich-Ungarn; 17-jährige; AMS-Planstelle; Arbeiterkammer-Experte; Konzern- und Investitionsinteressen; Best- statt Billigstbieter; Solidarität und (Macht-)Fragen; Verkehrs- und Transportwesen; Burschen- und Männerarbeit; öffentlich-rechtlichen; Lohn- und Sozialdumping; In Bosnien-Herzegowina; EU-Handelskommissarin; ÖGB-Bundesvorstand; Lohn- und Sozialdumping; EU-Länder; WIFO-Expertin; Bock-Schappelwein; 1930er-Jahren; 1990er-Jahren; 20-jährige; AK-Expertin; ÖGB-Fachbuchhandlung; 1970er-Jahre; Beschäftigungs- und Sozialbericht; EU-Kommission; Arbeits- und Sozialrechtsexperte; Noch-Nicht-Mitglieder; Lohn- und Gehaltserhöhungen.; Kultur- und Bildungsangebote; die Pensions- und Bildungsreform; Flüchtlings- und Migrationsfrage; Job-Versprechen

Aus diesen Komposita kann man diejenigen auswählen, wo erstes Glied des Kompositums die Abkürzung bildet (Hier bildet der Bindestrich den Bestandteil des Kompositums):

- ÖGB-Experte (Experte des Österreichischen Gewerkschaftsbund)
- A&W-Enzyklopädie (Enzyklopädie der Zeitschrift Arbeit und Wirtschaft)
- AK-Frauenreferentin (Die Referentin der Frauen der Arbeitskammer)
- KV-Abschluss (Kollektivvertragsabschluss)
- KV-Verhandlungen (Kollektivvertragsverhandlungen)
- AMS-Planstelle (Arbeitsmarktservice hat die Stelle eingeplant)
- EU-Handelskommissarin (Handelskommissarin der Europäischen Union)
- ÖGB-Bundesvorstand (Österreichischer Gewerkschaftsbund/ Bundesvorstand)
- EU-Länder (Länder, die die Mitglieder Europäischen Union sind)
- WIFO-Expertin (Expertin für Wirtschaftsforschung)

- AK-Expertin (Expertin der Arbeitskammer)
- ÖGB-Fachbuchhandlung (Österreichischer Gewerkschaftsbund - Fachbuchhandlung)
- EU-Kommission (Kommission der Europäischen Union)

Weiter kann man Komposita mit Konjunktion „und“ bestimmen. (Hier ist der Bindestrich nur als graphisches Element):

- Gesundheits- und Pflegebereich (Gesundheitsbereich und Pflegebereich)
- Kur- und Rehabereich (Kurbereich und Rehabereich)
- Krankenhaus- und Sozialbereich (Krankenhausbereich und Sozialbereich)
- Mehr- und Überstunden (Mehrstunden und Überstunden)
- Konzern- und Investitionsinteressen (Konzerninteressen und Investitionsinteressen)
- Verkehrs- und Transportwesen (Verkehrswesen und Transportwesen)
- Burschen- und Männerarbeit (Burschenarbeit und Männerarbeit)
- Lohn- und Sozialdumping (Lohndumping und Sozialdumping)
- Beschäftigungs- und Sozialbericht (Beschäftigungsbereich und Sozialbereich)
- Arbeits- und Sozialrechtsexperte (Arbeitsrechtsexperte und Sozialrechtsexperte)
- Lohn- und Gehaltserhöhungen (Lohnerhöhungen und Gehaltserhöhungen)
- Kultur- und Bildungsangebote (Kulturangebote und Bildungsangebote)
- Pensions- und Bildungsreform (Pensionsreform und Bildungsreform)
- Flüchtlings- und Migrationsfrage (Flüchtlingsfrage und Migrationsfrage)

Komposita, die Nummer beinhalten

- 17-jährige
- 1930er-Jahren
- 1990er-Jahren
- 20-jährige

- 1970er-Jahre
- 24-Stunden-Pflege

Wie schon im praktischen Teil beschrieben wurde, werden mit dem Bindestrich auch verbunden:

- Orte: Österreich-Ungarn, Bosnien-Herzegowina, Namen: Julia Bock-Schappelwein, Zusammensetzungen aus zwei Adjektiven: öffentlich-rechtlich oder Determinativkomposita: Arbeiterkammer-Experte
- Im Korpus erscheinen auch einige nicht so übliche Konstruktionen z.B. mit der Klammer: (Macht-)Fragen, Konjunktion „statt“: Best- statt Billigstbieter, Negation: Noch-Nicht-Mitglieder

Die Komposita-Vertretung mit dem Bindestrich im Korpus erreicht 11%. Fast 93% Komposita mit dem Bindestrich sind durch substantivische Komposita gebildet. Übrige 7% bilden adjektivische Komposita, andere Arten der Komposita mit Bindestrich erscheinen im Korpus nicht.

11 VERTRETUNG DER KOMPOSITA AUS DEM WIRTSCHAFTSGEBIET

Komposita sind auch untrennbarer Teil der Wirtschaftsfachsprache. Mithilfe der Wortzusammenstellung entstehen die Fachbenennungen und Bezeichnungen. Das Korpus dieser Arbeit bezieht sich auf die fachliche Zeitschrift. Dieser Zeitschrift ist mit der Wirtschaftsfachsprache sehr eng verbunden. Im Grunde kann man sagen, dass die Wirtschaftsfachsprache die Basis dieser Zeitschrift bildet. Die Artikel beziehen sich vor allem auf das ökonomische Gebiet. Aus diesem Grund beschäftigt sich die Analyse in diesem Teil mit den Komposita in Bezug auf Wirtschaftssprache.

Als Beispiele werden hier die UK angeführt, die im Korpus wesentliche Vertretung haben. Die Position der UK spielt dabei keine Rolle.

Bs.1: „*Arbeit*“

Erstes Wort, das zu erwähnen ist, ist das Wort „*Arbeit*“. Dieses Wort fällt im Zusammenhang mit Wirtschaftsfachsprache fast jedem Mensch ein. Dieses Wort erscheint im Korpus 46x als erstes, zweites, oder drittes Glied. Aus diesem Wort entstanden die Wörter wie „*Arbeitnehmer*“, „*Arbeitsgeber*“, „*Arbeitsrecht*“, „*Schwerarbeit*“, „*Frauenarbeitsplätze*“ usw. Wie man sehen kann, gibt es verschiedene Varianten, wie man dieses Wort kombinieren kann. Von diesem Wort wird auch das Wort „*Arbeiter*“ abgeleitet, dieses Wort bildet das Kompositum in 5 Fällen, z.B. „*Arbeiterkammer*“, „*Arbeiterstrich*“, „*Fabrikarbeiter*“ usw.

Bs.2: „*Kollektiv*“

Das Wort „*Kollektiv*“ bildet untrennbaren Bestandteil des fachlichen Wortschatzes. Es wird darunter das Kollektiv in der Arbeit gemeint. Das Wort „*Kollektiv*“ bildet den Bestandteil des Kompositums in 13 Fällen, z.B. „*Kollektivvertragsverhandlungen*“, „*kollektivvertraglich*“, usw.

Bs.3: „*Vertrag*“ + „*Verträge*“

„*Vertrag*“ hat die Vertretung im Korpus in 7 Fällen als Singular, z.B. „*Kollektivvertragsverhandlungen*“ und als Plural in 6 Fällen, z.B. „*Kollektivverträge*“.

Bs.4: „*Wirtschaft*“

Schon aus der Zeitschriftbenennung ist voraussichtlich, dass dieses Wort auch im Korpus die Vertretung hat. Es geht um 6 Fälle, z.B. „*Wirtschaftskammer*“, „*Wirtschaftspolitik*“, „*Wirtschaftsverbände*“, usw.

Bs.5: „*Gewerkschaft*“

„*Gewerkschaft*“ tritt als UK in Fällen wie z.B. „*Gewerkschaftsbundes*“ oder „*Gewerkschaftsmitglied*“ auf.

Bs.4: „*Verhandlung*“

Es erscheint z.B. in Fällen wie „*Kollektivvertragsverhandlungen*“ und „*Gehaltsverhandlungen*“.

Zu anderen Beispielen zählt man die Wörter wie:

„*Gehalt*“, z.B. „*Gehalterhöhungen*“

„*Lohn*“, z.B. „*Lohnniveau*“

„*Industrie*“, z.B. „*Textilindustrie*“

„*Finanz*“, z.B. „*finanzkräftig*“

„*Beruf*“, z.B. „*Berufswahl*“

„*Markt*“ z.B. „*Arbeitsmarkt*“

„*Betrieb*“ z.B. „*Betriebsalltag*“ usw.

Es ist offensichtlich, dass im Korpus viele Komposita sind, die man zur Wirtschaftsfachsprache zählen kann. Die größte Vertretung hat UK „*Arbeit*“.

SCHLUSSBETRACHTUNG

In dieser Bachelorarbeit habe ich mich mit den Komposita aufgrund der Zeitschrift A&W beschäftigt. Komposita stellen produktive Weise der Schaffung der neuen Wörter in der deutschen Sprache dar. Die Bachelorarbeit wurde in den theoretischen und praktischen Teil gegliedert.

Das Hauptziel dieser Arbeit war festzustellen, welche Arten der Komposita in der Zeitschrift Arbeit&Wirtschaft zu finden sind.

Im theoretischen Teil wurden die Informationen zusammengefasst, die als Grundlage für die Bearbeitung des praktischen Teils dienen. Den Inhalt des praktischen Teils bilden die Informationen über Schaffung der Wörter in der deutschen Sprache, Definition des Wortes und vor allem die Erkenntnisse zu den Komposita, die für die Ausarbeitung des praktischen Teils besonders wichtig wurden. Außerdem wurde im praktischen Teil auch das Kapitel eingefügt, die die Wirtschaftsfachsprache betrifft. Theoretischer Teil wurde um die bildhaften Beispiele ergänzt.

Die Grundlage für die Ausarbeitung des praktischen Teils bildete das Korpus. Nach der Zusammenstellung des Korpus wurde festgestellt, dass das Korpus 373 Komposita beinhaltet.

Der erste Teil der Analyse bestand in der Auswertung aus der Sicht der Wortarten. Aufgrund dieser Analyse wurde ermittelt, dass die Komposita im Korpus den wesentlichen Teil bilden, wobei die größte Vertretung hier die substantivischen Komposita haben. Ihr Anteil ist 88% von allen Komposita. Substantivische Komposita wurden nach dem ersten Glied beurteilt. Es wurde festgestellt, dass am häufigsten die Grundform, d.h. S+S aufgetaucht hat. Nächsten bedeutenden Anteil hatten hier die Komposita der Form A+S. Alle substantivischen Komposita wurden als determinativ ausgewertet, nur mit einer Ausnahme, wo es sich um kopulatives Kompositum handelte. Das beweist, dass das Vorkommen der kopulativen Komposita wirklich selten ist. Im Korpus erschienen die substantivischen Komposita, die aus zwei, drei und vier Gliedern zusammengestellt wurden. Die größte Vertretung weisen die zweigliedrigen Komposita auf. Diese Komposita waren im größeren Maß ohne Fugenelement. Aufgrund der Analyse kann man auch sagen, dass bei mehrgliedrigen Komposita die Verwendung der Fugenelemente steigt. Interessante Ermittlung ist auch, dass hier nur das Fugenelement –s erscheint.

Zu anderen Arten der Komposita, die entdeckt wurden, gehören Adjektivische-, Adverbiale- und Verbkomposita. Es handelte sich um den vernachlässigbaren Teil im Vergleich zu den substantivischen Komposita.

Im zweiten Teil der Analyse wurden die Komposita mit dem Bindestrich beurteilt. Hier wurde festgestellt, dass die Kürzungen mit dem Bindestrich benutzt werden. Die Verwendung der Komposita mit dem Bindestrich beträgt 11%. Fast in allen Komposita mit dem Bindestrich handelt es sich um substantivische Komposita.

Im dritten Teil wurde die Verzweigung der Komposita dargestellt. Das wurde bei 32 Komposita durchgeführt. Die Verzweigung wurde hier sowohl nach links als auch nach rechts gemacht.

Der letzte Teil der Analyse richtete sich an die Wirtschaftsfachsprache. Nach der Analyse ist sichtbar, dass die Wirtschaftsfachsprache im Korpus bedeutende Rolle spielt. Größte Bedeutung als UK hat hier das Wort „Arbeit“.

Während der Arbeit mit dem analysierten Korpus zeigte sich, wie groß der Einfluss die Komposita an den deutschen Wortschatz haben.

Die Ausarbeitung dieser Bachelorarbeit bereicherte mich um die neuen Erkenntnisse, nicht nur aus dem Gebiet der Lexikologie.

Für die zukünftige Analyse wäre es interessant, das Vorkommen der Komposita in den Überschriften und Untertiteln zu vergleichen.

LITERATURVERZEICHNIS

Gedruckte Quellen

- [1] *Arbeit&Wirtschaft*. Verlag des ÖGB GmbH, Wien. Jg. 70. 2016, (1-10). ISSN 0003-7656
- [2] BERGMANN, Rolf, Peter PAULY und Stefanie STRICKER. *Einführung in die deutsche Sprachwissenschaft*. Fünfte, überarbeitete und erheblich erweiterte Auflage. Heidelberg: Universitätsverlag Winter, 2010, ISBN 978-3-8253-5797-9.
- [3] DUDEN. *Die Grammatik: Unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 8., überarb. Aufl. Mannheim: Duden Verlag, 2009. ISBN 978-3-411-04048-3.
- [4] DUDEN: *Die Grammatik* [in zwölf Bänden]. 6. Neubearb. Aufl. Editor Peter Eisenberg. Mannheim: Dudenverlag, 1998, ISBN 34-110-4046-7.
- [5] EICHINGER, Ludwig M. *Deutsche Wortbildung*. Tübingen: Gunter Narr Verlag Tübingen, 2000. ISBN 3-8233-4976-7.
- [6] FLEISCHER, Wolfgang und Irmhild BARZ. *Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache*. 4. Auflage, völlig neu bearbeitet. Berlin: De Gruyter, 2012, De Gruyter Studium. ISBN 978-3-11-025663-5.
- [7] FRAUS. *Velký ekonomický slovník: německo-český, česko-německý*. Plzeň: Fraus, 2008. ISBN 978-80-7238-704-5
- [8] GÖTZE, Lutz a Ernest W. B. HESS-LÜTTICH. *Knaurs Grammatik der deutschen Sprache: Sprachsystem und Sprachgebrauch*. Vollständige Taschenbuchausgabe. München: Knauer, 1992, ISBN 3-426-82010-2.
- [9] HÖPPNEROVÁ, Věra. *Wirtschaftsdeutsch aktuell*. Praha: Ekopress, 2010, ISBN 978-80-86929-58-3.
- [10] KESSEL, Katja und Sandra REIMANN. *Basiswissen Deutsche Gegenwartssprache*. 4. durchgesehene Aufl. Tübingen: A. Francke Verlag, 2012, UTB Sprachwissenschaft. ISBN 978-3-8252-3692-2.
- [11] LOHDE, M. *Wortbildung des modernen Deutschen: ein Lehr und Übungsbuch*. Tübingen: Narr, 2006. ISBN 3-8233-6211-9.

- [12] MEIBAUER, Jörg. *Einführung in die germanistische Linguistik*. Stuttgart: J.B.Metzler, 2007. ISBN 978-3-476-02141-0
- [13] POLLERT, Achim, Bernd KIRCHNER und Javier Morato POLZIN. *Duden Wirtschaft von A bis Z: Grundlagenwissen für Schule und Studium, Beruf und Alltag*. 4. Aufl. Mannheim: Dudenverlag, c2010, 499, ISBN 978-3-411-70964-9.
- [14] ROELCKE, Thorsten. *Fachsprachen*. Erich Schmidt Verlag GmbH&Co, Berlin 2005. ISBN 3-503-07938-6.
- [15] ROELCKE, Thorsten. *Fachsprachen*. 3., neu bearbeitete Auflage. Berlin: Erich Schmidt, 2010, Grundlagen der Germanistik. ISBN 978-3-503-12221-9.
- [16] SCHIPPAN, Thea. *Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache*. 2., unveränderte Aufl. Tübingen: Max Niemeyer, 2002, Studienbuch. ISBN 3-484-73002-1.
- [17] VOLTROVÁ, Michaela. *Fraus přehledná německá gramatika*. Plzeň: Fraus, 2005, ISBN 80-7238-416-3.
- [18] WANZECK, Christiane. *Lexikologie: Beschreibung von Wort und Wortschatz im Deutschen*. Göttingen: Vandenhoeck&Ruprecht, 2010. ISBN 978-3-8252-33167.

Elektronische Quellen

- [1] Canoo.net [online], [Zit. 2017-01-02]. Erreichbar unter: <http://www.canoo.net/services/WordformationRules/Komposition/V-Comp/V+V.html?lang=en>
- [2] DUDEN Wörterbuch [online]. [Stand 2017-02-02]. Erreichbar unter: <http://www.duden.de/rechtschreibung/Lemma>
- [3] DUDEN Wörterbuch [online]. URL: <http://www.duden.de/>
- [4] Wien Arbeiterkammer [online]. Erreichbar unter: https://wien.arbeiterkammer.at/service/zeitschriften/ArbeitundWirtschaft/Arbeit_und_Wirtschaft.html

SYMBOL- UND ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS

A	Adjektiv
A&W	Arbeit&Wirtschaft
Adv	Adverb
AG	Aktien Gesellschaft
AK	Arbeitskammer
AMS	Arbeitsmarktservice
Bs.	Beispiel
bzw.	beziehungsweise
d.h.	das heißt
d.i.	das ist
EU	Europäische Union
FE	Fugenelement
He	Helium
KG	Kommanditgesellschaft
KV	Kollektivvertrag
Kür	Kürzung
Nr	Numerale
Nr.	Nummer
P	Pronomen
S	Substantiv
S.	Seite
sog.	sogenannt
Tab.	Tabelle
TK	Teil des Kompositums

u.a. und andere

UK Unmittelbare Konstituente

usw. und so weiter

V Verb

vgl. vergleiche

z.B. zum Beispiel

zit. zitiert

ÖGB Österreichischer Gewerkschaftsbund

ABBILDUNGSVERZEICHNIS

<i>Abbildung 1: Duden Grammatik (2009, S. 660)</i>	16
<i>Abbildung 2: Diagramm – Arten der Komposita</i>	39

TABELLENVERZEICHNIS

<i>Tab. 1: Substantivische Komposita nach den Wortarten</i>	34
<i>Tab. 2: Substantivische Komposita nach UK</i>	35
<i>Tab. 3: Adjektivische Komposita nach den Wortarten</i>	37
<i>Tab. 4: Adverbiale Komposita nach den Wortarten</i>	38
<i>Tab. 5: Verbkomposita nach den Wortarten</i>	38

ANHANGSVERZEICHNIS

ANHANG I: SUBSTANTIVISCHE KOMPOSITA

ANHANG II: ADJEKTIVISCHE KOMPOSITA

ANHANG III: ADVERBIALE KOMPOSITA

ANHANG IV: VERBKOMPOSITA

ANHANG A I: SUBSTANTIVISCHE KOMPOSITA

Kompositum	TK	FE	UK	Vorkommen
Gewerkschaft/s/kongress	S+S	-s	2	1x
Kollektiv/verträge	S+S		2	6x
Medien/bericht/erstattung	S+S+S		3	1x
Kollektiv/vertrag/s/verhandlungen	S+S+S	-s	3	2x
Draht/seil/akt	S+S+S		3	1x
Kampf/maßnahmen	S+S		2	2x
Arbeit/nehmerinnen	S+S		2	8x
Wert/schöpfung	S+S		2	1x
Kollektiv/vertrag	S+S		2	4x
Information/s/aufwand	S+S	-s	2	1x
ÖGB-Experte	Kür+S		2	1x
Sozial/schwererin	A+S		2	1x
Gleich/stellung	A+S		2	1x
Arbeit/s/recht	S+S	-s	2	2x
Sitz/fleisch	S+S		2	1x
Arbeit/geber	S+S		2	4x
Arbeit/s/zeit	S+S	-s	2	3x
Deutsch/land	A+S		2	4x
Arbeit/s/markt	S+S	-s	2	5x
Drogen/abhängigen	S+S		2	1x
Abwärts/trend	Adv+S		2	1x
Klassen/kampf	S+S		2	1x

A&W-Enzyklopädie	Kür+S		2	1x
Krieg/s/industrie	S+S	-s	2	1x
Gleich/berechtigung	A+S		2	1x
Geschlechter/stereotyp	S+S		2	1x
Neu/bewertung	A+S		2	1x
Frauen/arbeit/s/plätze	S+S+S	-s	3	1x
Vater/rolle	S+S		2	1x
Schwer/arbeit	A+S		2	1x
Schwer/arbeit/s/pension	A+S+S	-s	3	1x
Vermögen/s/steuern	S+S	-s	2	1x
Geschlechter/gerechtigkeit	S+S		2	1x
AK-Frauen/referentin	Kür+S+S		3	1x
Geschäft/s/führerin	S+S	-s	2	1x
Frauen/politik	S+S		2	1x
Beruf/s/wahl	S+S	-s	2	1x
Führung/s/ebene	S+S	-s	2	1x
Spitzen/funktionen	S+S		2	1x
Gehalt/s/verhandlungen	S+S	-s	2	1x
Frei/zeit	A+S		2	1x
Alltag/s/realität	S+S	-s	2	1x
Männer/stereotype	S+S		2	1x
Männer/arbeit	S+S		2	1x
Selbst/bilder	P+S		2	1x
KV-Abschluss	Kür+S		2	1x
Metall/industrie	S+S		2	1x

Vize/direktorin	S+S		2	1x
Finanz/ausgleich	S+S		2	1x
Gewerkschaft/s/idee	S+S	-s	2	1x
Pflege/personal	S+S		2	1x
Bildung/s/wesen	S+S	-s	2	1x
Gesundheit/s/berufe	S+S	-s	2	1x
24-Stunden-Pflege	Nr+S+S		3	1x
Beruf/s/bild	S+S	-s	2	2x
Pflege/bereich	S+S		2	1x
Folge/erscheinungen	S+S		2	1x
Durchhalte/vermögen	V+S		2	1x
Urlaub/s/vereinbarung	S+S	-s	2	1x
Ordination/s/assistentinnen	S+S	-s	2	1x
Alten/pflege	S+S		2	1x
Niedrig/löhne	A+S		2	1x
Schein/selbständigkeit	S+S		2	1x
Vermittler/firmen	S+S		2	1x
Pflege/heime	S+S		2	1x
Spar/vorgaben	V+S		2	1x
Personal/knappheit	S+S		2	1x
Pflege/organisation	S+S		2	1x
Kranken/pflegerinnen	S+S		2	1x
Gesundheit/s/risiken	S+S	-s	2	1x
Lohn/niveau	S+S		2	1x
Kranken/haus	S+S		2	1x

Sozial/bereich	A+S		2	1x
Gesundheit/s/system	S+S	-s	2	1x
Pflege/kräfte	S+S		2	2x
KV-Verhandlungen	Kür+S		2	1x
Zusammen/leben	Adv+S		2	1x
Zuwanderung/s/wellen	S+S	-s	2	1x
Schul/system	S+S		2	1x
Niedrig/lohn/sector	A+S+S		3	1x
Bildung/s/programme	S+S	-s	2	1x
Arbeit/s/wert	S+S	-s	2	1x
Veränderung/s/prozesse	S+S	-s	2	1x
Flucht/erfahrung	S+S		2	1x
Krieg/s/trauma	S+S	-s	2	1x
Arbeit/s/berechtigung	S+S	-s	2	1x
Übergang/s/bestimmungen	S+S	-s	2	1x
Schlag/worte	S+S		2	1x
Finanz/ministerium	S+S		2	1x
AMS-Plan/stellen	Kür+S+S		3	1x
Wirtschaft/s/wissenschaftler	S+S	-s	2	1x
Turbo/kapitalismus	S+S		2	1x
Kampf/begriff	S+S		2	1x
Krisen/politik	S+S		2	1x
Stand/ort	S+S		2	1x
Sozial/staat	A+S		2	1x
Organisation/s/talent	S+S	-s	2	1x

Wirtschaft/s/verbänden	S+S	-s	2	1x
Erfolg/s/geschichte	S+S	-s	2	1x
Dienst/leistungen	S+S		2	1x
Hoch/quellen/leitung	A+S+S		3	1x
Frei/handel/s/abkommen	A+S+S	-s	3	2x
Investorinnen/interessen	S+S		2	1x
Export/welt/meister	S+S+S		3	1x
Arbeit/s/zeit/verkürzung	S+S+S	-s	3	1x
Wert/schöpfung/s/abgabe	S+S+S	-s	3	1x
Versorgung/s/infrastruktur	S+S	-s	2	1x
Billigst/bieter	A+S		2	1x
Waffen/lieferungen	S+S		2	1x
(Macht-)Fragen	S+S		2	1x
Länder/grenzen	S+S		2	1x
Transport/wesen	S+S		2	1x
Rund/blick	A+S		2	1x
Arbeit/s/bedingungen	S+S	-s	2	6x
Welt/betrieb/s/rat	S+S+S	-s	3	1x
Sozial/plänen	A+S		2	1x
Schwimming/pools	S+S		2	1x
Tarif/politik	S+S		2	1x
Aktion/s/feld	S+S	-s	2	1x
Mindest/löhne	A+S		2	1x
Lohn/politik	S+S		2	1x
Arbeit/s/gesetzt	S+S	-s	2	1x

Lokal/augen/schein	A+S+S		3	1x
Bosnien-Herzegowina	S+S		2	1x
Kommission/s/projekt	S+S	-s	2	1x
Recht/s/index	S+S	-s	2	1x
Gewerkschaft/s/bundes	S+S	-s	2	1x
Nord/afrika	A+S		2	1x
Finanz/institutionen	S+S		2	1x
Konjunktur/erholung	S+S		2	1x
Lohn/erhöhungen	S+S		2	1x
Angestellten/pension	S+S		2	1x
Fabrik/arbeiter	S+S		2	1x
Arbeit/s/pension	S+S	-s	2	1x
Pension/s/system	S+S	-s	2	3x
Wirtschaft/s/vertreterinnen	S+S	-s	2	2x
Bau/stelle	S+S		2	1x
Pension/s/splitting	S+S	-s	2	1x
Ausgleich/zulage	S+S		2	1x
Allein/stehende	A+S		2	1x
Jugend/vertreterinnen	S+S		2	1x
Generationen/gerechtigkeit	S+S		2	1x
Vermögen/s/konzentrationen	S+S	-s	2	1x
Rekord/niveau	S+S		2	1x
Beschäftigung/s/verhältnisse	S+S	-s	2	1x
Bildung/s/politik	S+S	-s	2	1x
Pension/s/gipfels	S+S	-s	2	1x

Pension/s/automatik	S+S	-s	2	1x
Frauen/pension/s/alter	S+S+S	-s	3	1x
Spiel/raum	S+S		2	1x
Mindest/pension	A+S		2	1x
Arbeiter/strich	S+S		2	1x
Brunnen/markt	S+S		2	1x
Road/trip	S+S		2	1x
Alter/s/sicherung	S+S	-s	2	1x
Grund/verständnis	S+S		2	1x
Fach/wort/dschungel	S+S+S		3	1x
Textil/industrie	S+S		2	1x
System/umstellung	S+S		2	1x
EU-Handel/s/kommissarin	Kür+S+S	-s	3	1x
ÖGB-Bundes/vorstand	Kür+S+S		3	1x
Sozial/dumping	A+S		2	2x
Geschäft/s/modell	S+S	-s	2	1x
EU-Länder	Kür+S		2	1x
Stadt/gespräch	S+S		2	1x
Steuer/einnahmen	S+S		2	1x
Arbeit/s/markt/integration	S+S+S	-s	3	1x
WIFO-Experterin	Kür+S		2	1x
1930er-Jahren	Nr+S		2	1x
Asyl/recht	S+S		2	1x
Erfolg/s/rezept	S+S	-s	2	1x
Kurs/wechsel	S+S		2	1x

Propaganda/mittel	S+S		2	1x
Integration/s/politik	S+S	-s	2	1x
Ober/grenzen	A+S		2	1x
Kompetenz/schecks	S+S		2	1x
Deutsch/kurse	A+S		2	1x
Anerkennung/s/verfahren	S+S	-s	2	1x
Beruf/s/welt	S+S	-s	2	1x
Taschen/geld	S+S		2	1x
Asyl/werbende	S+S		2	1x
Schul/bank	A+S		2	1x
Haus/aufgaben	S+S		2	1x
Schlag/worte	S+S		2	1x
Arbeit/s/welt	S+S	-s	2	1x
Anlauf/stelle	S+S		2	1x
Wirtschaft/s/kammer	S+S	-s	2	1x
Unterkunft/geber	S+S		2	1x
Ort/s/taxen	S+S	-s	2	1x
Geschäft/s/führung	S+S	-s	2	1x
Aufsicht/s/rat	S+S	-s	2	1x
AK-Expertin	Kür+S		2	1x
Frauen/quote	S+S		2	1x
Buch/präsentation	S+S		2	1x
ÖGB-Fach/buch/handlung	Kür+S+S+ S		4	1x
Sozial/minister	A+S		2	1x

Gewerkschaft/s/jugend	S+S	-s	2	1x
Ausbildung/s/bedingungen	S+S	-s	2	1x
Zumutbarkeit/s/regeln	S+S	-s	2	1x
Mindest/sicherung	A+S		2	3x
Sozial/leistung	A+S		2	1x
Raus/wurf	Adv+S		2	1x
Kranken/stand	A+S		2	2x
Betrieb/s/alltag	S+S	-s	2	1x
Schutz/bestimmungen	S+S		2	1x
Job-Versprechen	S+S		2	1x
Arbeit/s/kräfte	S+S	-s	2	1x
Arbeit/s/leben	S+S	-s	2	1x
Arbeit/s/platz	S+S	-s	2	1x
Arbeit/s/markt/reform	S+S+S	-s	3	1x
Erfolg/s/projekt	S+S	-s	2	1x
EU-Kommission	Kür+S		2	1x
Austerität/s/politik	S+S	-s	2	1x
Arbeiter/kammer	S+S		2	1x
Europa/politik	S+S		2	1x
Wirtschaft/s/politik	S+S	-s	2	1x
Euro/zone	S+S		2	1x
Wende/punkt	S+S		2	1x
Sozial/experte	A+S		2	1x
Sozial/partner/verhandler	A+S+S		3	1x
Flüchtling/s/situation	S+S	-s	2	1x

Mitglieder/werbung	S+S		2	2x
Macht/verschiebung	S+S		2	1x
Stand/festigkeit	S+S		2	1x
Mitglieder/werbe/gespräch	S+S+S		3	1x
Noch-Nicht-Mitglieder	Adv+Adv +S		3	1x
Arbeit/s/alltag	S+S	-s	2	1x
Betrieb/s/rat	S+S	-s	2	3x
Gehalt/erhöhungen	S+S		2	1x
Fach/gewerkschaften	S+S		2	1x
Arbeiter/kammern	S+S		2	1x
Ausbildung/s/garantie	S+S	-s	2	1x
Einkommen/s/transparenz	S+S	-s	2	1x
Steuer/reform	S+S		2	1x
Interessen/vertretung	S+S		2	1x
Bildung/s/angebote	S+S	-s	2	1x
Gewerkschaft/s/mitglieder	S+S	-s	2	1x
Betrieb/s/rat/s/mitglied	S+S+S	-s, -s	3	1x
Konkurrenz/klauseln	S+S		2	1x
Rück/zahlung	Adv+S		2	1x
Ausbildung/s/kosten	S+S	-s	2	1x
Selbst/verwaltung	P+S		2	1x
Sozial/versicherung	A+S		2	1x
Leistung/s/kürzungen	S+S	-s	2	1x
Lohn/dumping	S+S		2	1x

Gewerkschaft/s/bewegung	S+S	-s	2	1x
Bildung/s/reform	S+S	-s	2	1x
Migration/s/frage	S+S	-s	2	1x
Gewerkschaft/s/jargon	S+S	-s	2	1x
Heraus/forderungen	Adv+S		2	4x
Hinter/gründe	Prä+S		2	1x
Wettbewerb/s/ranking	S+S	-	2	1x
Durch/setzung	Prä+S		2	1x
Betrieb/s/rätInnen	S+S		2	1x
Über/blick	Prä+S		2	2x
Vor/feld	Prä+S		2	1x
Zehn/tausende	Nr+S		2	1x
1990er-Jahren	Nr+S		2	1x
1970er-Jahre	Nr+S		2	1x
Hundert/tausend	S+S		2	1x
(Julia) Bock-Schappelwein	S+S (Na- me)		2	1x
Sozial/wissenschaftlerin	A+S		2	1x
Haus/halt	S+S		2	1x
Gesundheit/s/bereich	S+S	-s	2	1x
Kur/bereich	S+S		2	1x
Kranken/haus/bereich	S+S+S		3	1x
Mehr/stunden	Adv+S		2	1x
Konzern/interesse	S+S		2	1x
Verkehr/s/wesen	S+S		2	1x

Burschen/arbeit	S+S		2	1x
Beschäftigung/s/bereich	S+S		2	1x
Arbeit/s/recht/experte	S+S		3	1x
Kultur/angebote	S+S		2	1x
Pension/s/reform	S+S	-s	2	1x
Flüchtling/s/frage	S+S	-s	2	1x
Arbeiter/kammer-Experte	S+S+S		3	1x
Frank/reich	S+S		2	1x

ADJEKTIVISCHE KOMPOSITA

Kompositum	KT	Fuge.	UK	Vorkommen
sozial/partnerschaftlich	A+A		2	1x
kollektiv/vertraglich	A+A		2	1x
wert/volle	A+A		2	1x
selbst/verständlich	P+A		2	1x
leben/s/tauglich	S+A	-s	2	1x
voll/ständig	A+A		2	1x
aufgaben/orientierte	S+A		2	1x
kosmo/politisch	A+A		2	1x
integration/s/fördernd	S+A		2	1x
17-jährige	Nr+A		2	1x
mehr/sprachig	Adv+A		2	1x
frag/würdig	V+A		2	2x
krisen/fester	S+A		2	1x
finanz/kräftig	S+A		2	1x
öffentlich-rechtliche	A+A		2	1x
wettbewerb/s/fähig	S+A	-s	2	1x
grenz/überschreitenden	S+A		2	1x
länder/übergreifende	S+A		2	1x
welt/weit	S+A		2	1x
frei/willig	A+A		2	1x
zukunft/s/fähig	S+A	-s	2	1x
gemein/nützig	A+A		2	2x

bedarf/s/orientierte	S+A	-s	2	2x
natur/gemäß	A+A		2	1x
gleich/zeitig	A+A		2	1x
leistung/s/strake	S+A	-s	2	1x
tat/kräftig	S+A		2	1x
erfolg/reich	S+A		2	2x

ANHANG III: ADVERBIALE KOMPOSITA

Kompositum	KT	Fuge.	UK	Vorkommen
weiter/hin	Adv+Adv		2	2x
gleicher/maßen	Adv+Adv		2	1x
viel/mehr	Adv+Adv		2	2x
hier/für	Adv+Adv		2	1x
hin/weg	Adv+Adv		2	1x
viel/mehr	Adv+Adv		2	2x

ANHANG IV: VERBKOMPOSITA

Kompositum	KT	Fuge.	UK	Vorkommen
zusammen/brechen	Adv+V		2	1x
weiter/entwickelt	Adv+V		2	1x
fest/geschrieben	Adv+V		2	1x